



# ZINEMALDIA

Zabaltegi Tabakalera    Horizontes Latinos    New Directors    Perlak    Nest Film Students    Culinary Zinema    Sail Ofiziala Sección Oficial Official Selection

**SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF** **SSIFF**

GANADOR DEL OSCAR®  
**COLIN FIRTH**

NOMINADO AL OSCAR®  
**STANLEY TUCCI**



Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
SECCIÓN OFICIAL

DE LOS PRODUCTORES DE LA PREMIADA 45 AÑOS

# supernova

UNA PELÍCULA DE HARRY MACQUEEN

BBC FILMS y BFI PRESENTA A QUIDDITY FILM y THE BUREAU PRODUCEN "SUPERNOVA" COLIN FIRTH STANLEY TUCCI SUPERVISOR DE MÚSICA SARAH BRIDGE SUPERVISOR DE MONITAJE DE SONIDO JOAKIM SUNDBLÖM JEFE DE PRODUCCIÓN JOANNA THAPA  
DIRECTOR DE CASTING SHAHEEN BAIG COMPOSITOR KEATON HENSON PELUQUERÍA Y MAQUILLAJE TAMSIN BARBOSA VESTUARIO MATTHEW PRICE DISEÑO DE PRODUCCIÓN SARAH FINLAY MONTAJE CHRIS WYATT FOTOGRAFÍA DICK POPE BSC  
PRODUCTORES EJECUTIVOS MARY BURKE EVA YATES VINCENT GADELLE PRODUCCIÓN POR EMILY MORGAN TRISTAN GOLIGHER GUION Y DIRIGIDO POR HARRY MACQUEEN

BBC FILMS    QUIDDITY FILMS    THE BUREAU    STUDIOCANAL    wanda visión

© 2020 WANDA VISIÓN. TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS.

rtv

Somos Cine



SSIFF

Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
International Film Festival

rtve



**COURTROOM 3H (SALA DEL JUZGADO 3H) • Estados Unidos - España**

Antonio Méndez Esparza (director)  
Pedro Hernández Santos (productor)



ALEX ABRIL

El productor del film, Pedro Hernández, y su director, Antonio Méndez.

**IKER BERGARA**

La primera enmienda de la Constitución de los Estados Unidos que vela por la libertad de expresión y su buena relación con el juez de la Sala del Juzgado 3H, permitió al realizador Antonio Méndez Esparza introducir su cámara en el Tribunal de Familia Unificada de Tallahassee y grabar durante dos meses todo los casos relacionados con menores que allí acontecían. “Fruto de poder estar ahí, nace este largometraje que intenta mostrar un retrato honesto y realista de una corte judicial”, explicaba Méndez tras la presentación de *Courtroom 3H* en el Kursaal

El cineasta ve su nuevo trabajo como una continuación de *La vida y nada más*, película que también

compitió en la Sección Oficial del Festival de 2017, “en la que pienso que no fui del todo justo con la corte y cuya visión de la familia desestructurada americana era muy limitada”. En cambio, en esta ocasión, Méndez se ha encontrado con una corte que cree en la rehabilitación y en la participación. “Dentro de esa sala importan las opiniones de las personas e intentan aportarles soluciones”, piensa el cineasta.

En ese sentido, una de las figuras clave del largometraje es la del juez, cuya sensatez y empatía permanece inquebrantable a lo largo de todo el metraje. “Llegué a tener miedo de que la película pareciera un anuncio de él”, reconoce el director. “Creo que es una persona que es consciente de la dificultad de su trabajo y que sabe

que sus decisiones a veces pueden ser equivocadas pero que las tiene que tomar”, afirma.

Según Méndez, uno de los objetivos finales del documental ha sido “poner al espectador en las mismas encrucijadas a las que día a día tiene que enfrentarse el juez”. Con este trabajo el realizador ha comprendido que la justicia en ocasiones es subjetiva: “Cuando dos partes van a juicio, las dos piensan que pueden ganar y la decisión final nunca suele ser clara, más bien, gris”. Incluso en los casos más claros, “lo que está en juego es tan grande que la duda nunca se difumina”.

Asimismo, Méndez reconoció haber dudado él mismo, también, sobre la idoneidad o no de grabar el interior de esa sala y a las perso-

nas que por allí pasaban. “En cierto modo yo también he tenido que tomar una decisión gris”. Aunque en su fuero interno, espera “que la película valga la pena y aporte luz a una situación común pero pobremente explorada”.

Pedro Hernández, productor de *Courtroom 3H*, quiso remarcar en ese momento que para que el documental pudiera proyectarse, aunque con una serie de restricciones, tuvo que ser declarado de interés general por una audiencia judicial “y eso es gracias al trabajo de Méndez y a la calidad del producto final”.

El realizador señaló que encontrar una estructura final a todas las horas de la grabación fue lo más complicado del proyecto porque filmaron todas las vistas sin tener nada claro.

**Common sense and empathy in the courtroom**

The director Antonio Méndez Esparza presented his latest film in the Official Selection yesterday. It's a documentary about the Tallahassee Unified Family Court that the filmmaker considers to be a continuation of *La vida y nada más* that he competed with in the Official Selection in 2017. On this occasion he felt he had found a court that believes in rehabilitation and where people's opinions really matter. One of the key figures in the film is the judge, whose sound judgement and empathy prove to be unwavering throughout the entire documentary. “I think that he is someone who is aware of how difficult his job is and who knows that his decisions can sometimes be wrong but that he has to take them,” he explains.

According to Méndez, one of the basic aims of *Courtroom 3H* is to make the audience face the same dilemmas that the judge has to weigh up on an everyday basis. It has made the director realise that justice is subjective on occasions. “When two parties go to court, they both think that they can win but the final ruling is rarely clear; it's actually rather grey.”

“Creo en el cine como una forma de descubrir, no como una manera de contar algo que sé. Por eso, *Courtroom 3H*, en cierta manera, es una película azarosa”, reveló Méndez.

**SADE**

**PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE**



Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
Colaborador

PRÓXIMAMENTE



**MISS MARX**

27 SEPT 2020



**NUNCA, CASI NUNCA  
A VECES, SIEMPRE**

PRÓXIMAMENTE



**LAS MIL Y UNA**


**NAKUKO WA INEEGA / ANY CRYBABIES AROUND? • Japón**

Takuma Sato (director, guionista, montador)  
Hirokazu Koreeda (productor)  
Nakano Taiga (actor)

# El maestro y su discípulo



El director Takuma Sato y el actor Nakano Taiga (arriba) y Hirokazu Koreeda (abajo) en conexión desde Tokio.

MONTSE CASTILLO

JAIME IGLESIAS

Si hay un rostro emblemático y querido por el espectador donostiarra ese es el de Hirokazu Koreeda, cuatro veces candidato a la Concha de Oro, vencedor del Premio del Público en dos ocasiones y Premio Donostia en 2018. Su vínculo con el Festival resulta tan arraigado que ayer el propio realizador nipón se permitió ironizar sobre sus habituales visitas a San Sebastián durante la presentación de *Any Crybabies Around?*, película en la que ejerce de productor y que compite en Sección Oficial: "Este año no he dirigido ninguna película pero quería participar de alguna manera en el Festival así que mandamos este film del que soy productor y estamos muy orgullosos de haber sido seleccionados

para la sección competitiva. Es un verdadero honor y la única pena es no poder estar ahí presencialmente, en esa ciudad maravillosa que siempre me ha tratado tan bien".

*Any Crybabies Around?* es el segundo film de Takuma Sato, un joven realizador que reconoció que, de no haber sido por el patrocinio de Koreeda, le hubiera costado que su película alcanzase la difusión y la aceptación que está teniendo: "Empecé a desarrollar este guion hace cinco años y en aquel entonces yo solo había rodado algunas películas de carácter amateur. En principio pensé que este proyecto iba a desarrollarlo en condiciones muy parecidas, pero gracias al apoyo del señor Koreeda me encontré con un presupuesto mayor y, sobre todo, hemos conseguido

bastante repercusión internacional". Cuestionado sobre lo que le llevó a apoyar a un director novel como Sato, Koreeda manifestó que "cuando leí el guion supe que ahí había una gran historia, una historia, además, con alcance universal que podía ser compartida por espectadores de cualquier lugar del mundo, y eso es lo que hizo que me involucrase en el proyecto, si bien mi participación fue mínima, aunque figure como productor ejecutivo".

*Any Crybabies Around?* está ambientada en la península de Oga durante la celebración de los Namahage (una festividad en la que hombres disfrazados de ogros entran en las casas para asustar a los niños con el objetivo de estrechar los vínculos paternales y las muestras de pro-

tección). El protagonista de la historia es un joven que acaba de tener una hija, pero cuya inmadurez le impide comprometerse en su nuevo rol de padre, lo que le lleva a ser defenestrado por su mujer tras un episodio bochornoso que le obliga a huir de su pueblo. Dos años después el protagonista vuelve a su tierra para afrontar unos hechos que, en su momento, se vio incapaz de gestionar. Sobre este argumento palpitan dos cuestiones que son las que sostienen el argumento del film; de un lado; la dificultad de algunos hombres para madurar y su alergia al compromiso; de otro, la confusión que se apodera de muchos cuando tienen que pasar de ser hijos a ejercer de padres, un asunto que está en el centro de muchas de las mejores películas de Koreeda y que hace que *Any Crybabies Around?* mantenga un cierto aire de familia con el cine de quien fuera Premio Donostia. El propio Koreeda reconoció que esa fue una de las razones que le impulsó a apoyar el debut en la dirección de Sato: "Me interesaba cómo estaba planteado ese cambio en el protagonista, pero, sobre todo, la influencia que sobre él ejercen tanto su madre como su esposa y cómo esa influencia es la que le impide llegar a madurar".

Takuma Sato reconoció que el germen de la historia fue inspirado por un amigo suyo y la inseguridad que le transmitió ante el hecho de ser padre. Preguntado sobre si cree que los hombres tardan más en madurar que las mujeres, el director dijo que "en lo referente a tener un hijo lo que ocurre es que en las mujeres esa experiencia va acompañada de un cambio en su cuerpo que las hace ser más conscientes, aunque hablando con las actrices de la película, muchas me dijeron que también a muchas mujeres el hecho de ser madres las paraliza y, lejos de madurar, hace que se comporten de manera mucho más insegura".

## Standing on the shoulders of a giant of cinema

Produced by the great award-winning director, Hirokazu Koreeda, who has competed on numerous occasions for the Golden Shell and received a Donostia Award in 2018, *Any Crybabies Around?* is the debut film by Takuma Sato, about a young father caught drunk and naked on television during a traditional celebration.

The young director acknowledged that, if it hadn't been for Koreeda's patronage, it would have been very difficult for his film to have been as widely shown and well-received as it has. "I started writing the script five years ago and at the time I had only shot a few amateur films. At first I thought that I was going to complete this project in similar conditions, but thanks to the support from Mr. Koreeda I got a bigger budget, and above all, we have made quite a big international impact." Asked about what had led him to support a new director like Sato, Koreeda said, "when I read the script I knew that there was a great story there, a story with a universal scope that could also be shared by audiences anywhere in the world, and this is what got me involved in the project, although my participation was actually very small, despite the fact that I appear as executive producer."

ELÍAS  
QUEREJETA  
ZINE  
ESKOLA



info@zine-eskola.eus | (+34) 943 545 005

### Zinemaren hiru aldien eskola

Berrikuntza pedagogikoa, ikerkuntza eta esperimintazio zinematografikorako nazioarteko zentroa

### La escuela de los tres tiempos del cine

Centro internacional de innovación pedagógica, investigación y experimentación cinematográfica

### The school of the three tenses of cinema

International centre for educational innovation, research and film experimentation

Graduondoko ikasketak  
ARTXIBOA  
KOMISARIOTZA  
SORKUNTZA

Estudios de postgrado  
ARCHIVO  
COMISARIADO  
CREACIÓN

Postgraduate studies  
FILM PRESERVATION  
FILM CURATING  
FILMMAKING

Erakunde honek sortua eta finantzatua  
Creada y financiada por  
Created and financed by

Erakunde hauen parte-hartzearekin  
Con la participación de  
With the participation of





**SUTEMOSE / IN THE DUSK • Lituania-Frantzia-Txekiar Errepublika-Serbia-Portugal-Letonia**

Šarūnas Bartas (zuzendaria, gidolaria, ekoizlea)  
Simona Venckauskaite, Alina Lukosevic (zuzendaritza laguntzaileak)  
Janja Kralj (ekoizlea), Jurga Dikciuviene (ekoizlea), Joao Matos (ekoizlekidea)



Sutemose/In the Dusk filmeko lantaldea ezinbesteko maskarak txintxo jarrita.

MONTSE CASTILLO

## Šarūnas Bartas: “Nire historia da, nire herriarena”

SERGIO BASURKO

Šarūnas Bartas zuzendaria bere filmeko ekoizle tropelarekin agertu da prentsaurrean, izan ere, 1948ko Lituaniara garamatzen pelikula historiko honek sei herrialde desberdinetako finantziarioa izan baitu.

Zinemagile lituaniarrek bere filmetako batean gai historiko bat jorratzen duen lehen aldia da, Bigarren Mundu Gerraren osteko Lituaniaren okupazio errusiarraren kontakutza kasu honetan. Gaur egungo gaiei heltzen ohituagoa, *Sutemose/In the Dusk* filmak Unté 19 urteko gaztearen istorioa kontatzen du, sobietar okupazioari aurre egiten dion mugimendu partisanoko kide dena. Partisanoek ez dute sobietarrek baldintza berdinetan borrokatzen, eta borroka desorekatu horrek biztanle guztien etorkizuna baldintzatuko du. Gazteak bizitza deskubritzen duen heinean, indarkeria eta traizioa ere deskubrituko ditu.

“Nire historia da, nire herriarena”, esan du zuzendariak filmaren aurkezpenean. “Nire aitona-amonek kontatzen zizkidaten istorioak dira, nire haurtzaroren parte. XX. mendearren bigarren erdialdean jaio nintzen, azken partisanoa hil eta berehala, eta sobietarren kontrolpean urte asko bizi izan ginen, baina orain arte ez naiz gai izan honi buruz hitz egiteko”,

men-  
du  
partisanoko kide dena. Partisanoek ez dute sobietarrek baldintza berdinetan borrokatzen, eta borroka desorekatu horrek biztanle guztien etorkizuna baldintzatuko du. Gazteak bizitza deskubritzen duen heinean, indarkeria eta traizioa ere deskubrituko ditu.



Šarūnas Bartas lituaniar zuzendaria.

MONTSE CASTILLO

azaldu du Bartasek filmaren zergatiaz. “Okupazioa, independentzia gaitzea... hurbilegitik ukitzen ninduten gaiak dira. Oso mingarria zen niretzat honi buruz hitz egitea. Ez nintzen auzartzen”, argudiatu du.

Zuzendariak, hala eta guztiz ere, ez du film sasiabertzale bat egin nahi izan, “gertatu zenaren ikuspegi zabalagoa eman nahi nuen. Herrialdea erabat suntsituta geratu zen, Lituania ez zen berreraikuntzarik gertatu Alemanian bezala”. “Kartzela batean bezala geunden, altzairuzko oihal baten atzean espeteratuak. Mendebaldeko jendeak ezin du imajinatu ere egin zer gertatu zen hemen gerraren ondoren. Milaka pertsona bidali zituzten Siberiara, mehatxatuak, espeteratuak... Konfiskatutako jabetzak eta gosea, gose larria... Garai gris-grisak bizi izan genituen 50 urtetan”, adierazi du.

*Sutemose/In the Dusk*-en garraztasunak harridura sortzen du; batetik, halako gaia gazte baten ikuspuntutik kontatua dagoelako, eta bestetik, aktoreen antzezpen eta egokitasunagatik. “Aktoreen % 30 baino ez dira profesionalak. Izan ere, protagonista interpretazio eskolako lehen urtean zegoen eta tabernaz taberna olerkiak irakurtzen zebilela topatu genuen. Aktore gehienak filmatu genuen eskualdeko landa eta basoetako biztanleak dira, baina hain dira organikoak, hain lurrari errotuak, ez zarela konturatzen aktoreak ez direnik”, azaldu du Alina Lukosevic zuzendari laguntzaile eta casting arduradunak.

Azkenik, filmeko argiztapenaz ere mintzatu da Bartas: “Kandela, kerosenozko lanpara edo argi naturala erabili ditugu. Garai hartan Lituania ez zegoen erabat elektrifikatua, batez ere hirietatik urrun zeuden herrietan. Hori dela eta, argi-iturri nahiko ahulekin lan egitea beharrezkoa zen egiazkotasunaren mesedetan. Filmaren argazkilaritzak ikuslea limurtzen duela esango nuke”, ziurtatu du.

### Dusk falls on Lithuanian freedom

After the screening of his film *In the Dusk* yesterday, the Lithuanian director Šarūnas Bartas explained that this was the first time that he had dealt with his country's past in a film – he usually tackled contemporary themes – and confessed that he had always been a bit afraid of talking about Lithuania losing its independence: “I’m closely connected to the mid-20<sup>th</sup> century and we were in the cage of the Soviet Union for a long time. It’s very painful for me and maybe it’s too close for me to have made it earlier.”

Despite this he said that he hadn’t wanted to make a pseudo-patriotic film; what he aimed to do was to provide a broader perspective of how Lithuania ended up behind the Iron Curtain after the war. “It was a grey season for nearly 50 years. Nothing was rebuilt. No one in the West can imagine how it was. It was very present and I felt it very strongly when I was a boy,” Bartas pointed out. Producer Janja Kralj revealed that the film had divided public opinion when it was premiered in Lithuania. Some people were uncomfortable with the fact that it didn’t depict the partisans in a traditional heroic light, while others were impressed that it provided a more nuanced portrayal of events.



## San Telmo Museoa

EUSKAL GIZARTEA ATZO. EUSKAL GIZARTEA GAUR  
LA SOCIEDAD VASCA DE AYER. LA SOCIEDAD VASCA DE HOY

LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER.  
LA SOCIÉTÉ BASQUE D'AUJOURD'HUI.  
THE BASQUE SOCIETY OF THE PAST.  
THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT.

Zuloaga Plaza, 1  
20003 Donostia / San Sebastián  
T (00 34) 943 48 15 80  
www.santelmomuseoa.eus

@santelmomuseoa  
Instagram, Facebook, Twitter, YouTube

STM  
San Telmo Museoa

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN

DC  
donostia  
kultura



**EL GRAN FELLOVE / THE GREAT FELLOVE**  
México-Cuba-Estados Unidos • (Proyección especial)

Matt Dillon (director, productor ejecutivo) Carlos Sosa, Cristina Velasco (productores)  
Carlos Rossini (director de fotografía)

GONZALO GARCÍA CHASCO

Casi dos décadas ha esperado el actor Matt Dillon desde su estreno como director con *La ciudad de los fantasmas* (2002) para volver a ponerse detrás de las cámaras. Y lo ha hecho emprendiendo un llamativo cambio de registro. Si entonces dirigió una negra ficción de género, ahora apuesta por un documental que apela a una muy personal pasión musical que el intérprete neoyorquino siente por la música latina. Él admite la diferencia: “Los documentales son criaturas diferentes y son difíciles de hacer. Pero lo maravilloso de hacer un documental es que retrocedes en el tiempo”.

Y eso es lo que ha hecho Dillon con *El gran Fellove / The Great Fellove*, donde se reencuentra con el músico cubano Francisco Fellove, con quien trabajó hace más de dos décadas, y quien le concede un vehículo idóneo con el que poder realizar un recorrido por esa música cubana que le apasiona. Lo hace con una mirada que se dirige primero individualizada hacia un artista que fue influyente por su particular sentido del espectáculo y su capacidad para fusionar varios estilos. “Fue un innovador”, indica el director. Sin embargo, pronto quedaría relegado al olvido.

Pero esa mirada luego también se colectiviza, y se amplía hacia la diáspora de músicos cubanos emigrada a México en la década de los 50. “Yo sabía que quería integrar las imágenes que tenía de Fellove de cuando trabajé con él, pero no sabía cómo. Entonces la idea de la película empezó a evolucionar. Al final, ésta es una película sobre los que se marcharon”.

**Cubanos en México**

Dillon contaba con un excelente material de partida, puesto que a finales de los años 90, su amigo, el músico de jazz Joey Altruda, le pidió que filmara la grabación de un disco que iba a llevar

## Dillon: “Lo maravilloso de hacer un documental es que retrocedes en el tiempo”



JORGE FUEMBUENA

a cabo en colaboración con Fellove, trayéndolo de México, donde residía semiretirado desde 1955. Entonces se conocieron. Las imágenes de aquella sesión de grabación, que a la postre se convertiría en el último disco del artista cubano, constituyen el esqueleto del film y aportan una especial emotividad al documento. “Un documental recoge datos, pero lo primero es la emoción. Tiene que haber una conexión con el público”, explicó Dillon. Fellove, casi octogenario, aparece cercano, disfrutando nuevamente de la atención de los focos, y aludiendo permanentemente a una juventud a la que quiere hacer llegar las lecciones de los ‘viejitos’. “Fellove era ya un anciano, pero sólo miraba al futuro. Era una alegría estar con él, era un ser exuberante. Tenía el espíritu de un niño”.

Para la sesión se reunieron varios músicos cubanos de diferentes generaciones, pero que, como Fellove, también habían emigrado a México en su momento. Siguiendo los pasos de Fellove por Cuba, México y Estados Unidos, Dillon se fue encontrando con toda esa escena de artistas que emigraron y que crearon una rica escena musical en aquel país. “Fellove compartió conmigo muchas confidencias sobre los apuros que había pasado en Cuba, a menudo relacionados con discriminación. Les sucedió a muchos. Por eso, este viaje ha sido como un portal a lo que ocurrió con esta comunidad en aquella época”.

Tras la grabación con Altruda, Fellove trató conseguir nuevos contratos y seguir trabajando, pero no consigui-

### A portal into the history of great Cuban music

2006 Donostia Award recipient Matt Dillon is back in San Sebastian, this time around to present his documentary on the great Cuban singer Francisco Fellove. *The Great Fellove* provides Dillon with the opportunity to showcase his love for Cuban music in a project that evolved out of recordings that his friend, the jazz musician Joey Altruda made in 1999 with Fellove in Mexico City where he had lived in semi-retirement since 1955. Although Dillon thought that the footage he had shot of the sessions was amazing, he confesses that he didn't really know what to do with it, so he sat on it for a while, until he later restarted the project in 2013 when he decided to make the story about the bigger picture of the Cuban musicians who emigrated to Mexico, with a special focus on Fellove. Dillon also said that he wanted his film to be about the musicians who left Cuba, in order to contrast them with their contemporaries who had remained on the island and become well-known after the success of the Buenavista Social Club.

ría grandes oportunidades. Fallecería en México ya con casi 90 años en febrero de 2013, justo el día después de que aterrizara allí Matt Dillon para visitarlo. A partir de ese momento, el norteamericano sintió que empezaba el momento de contar su historia.



68  
SSIFF

Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
Patrocinador Oficial

Sección oficial  
Serie completa

BERMEJO  
RAÚL PRIETO

# ANTIDISTURBIOS

UNA SERIE ORIGINAL MOVISTAR+  
DIRIGIDA POR  
RODRIGO SOROGOYEN



La última primavera

# El amor familiar sobre todas las cosas

AMAIUR ARMESTO

Isabel Lamberti (Bühl, 1987) compite en New Directors con su primer largometraje, *La última primavera*, en el que nos acerca a la familia Gabarre-Mendoza en los días precedentes al derribo de su hogar, en la Cañada Real de Madrid. Afirma que se siente muy cómoda presentando la película en San Sebastián, ya que si existe, en parte, es gracias al Zinemaldia: "El festival es una especie de padrino de la película. En 2015 ganamos el Torino Award de la sección Nest con el corto *Volando voy*, lo que implicaba que podíamos presentar un proyecto de largometraje en el Festival de Torino, pero no teníamos nada y tuvimos que acelerarlo todo para entregar algo a tiempo. Siempre pienso que si no hubiésemos ganado ese premio, quizá esta película habría tardado mucho más en existir".

Lamberti entró en contacto con la familia Gabarre-Mendoza en 2014 a través de la Fundación Secretariado Gitano que le ayudó a buscar jóvenes para aquel corto. Así conoció a David y Jesús, que acabaron siendo los dos protagonistas: "Con aquel rodaje se fue creando un vín-



La directora Isabel Lamberti.

JORGE FUERTEBUENA

culo muy especial. Tengo una abuela que vive en Madrid y cada vez que iba a verla, me acercaba a verles, y nunca perdimos el contacto. He visto la familia crecer, he ido siguiendo sus cambios y eso es algo muy especial. Por otro lado, la película es un homenaje a esa mitad de mí que es española y que no he tenido la oportunidad de desarrollar porque vivo en los Países Bajos".

*La última primavera* es una ficción que retrata la intimidad de una familia que se enfrenta a las trabas burocráticas de un sistema que les es impuesto y nos recuerda que los sistemas socio-económicos actuales no tienen cabida para modos de vida minoritarios o alternativos: "Me dolía mucho saber que este lugar iba a desaparecer, porque considero que es muy necesario que nuestras sociedades no sean homogéneas en todo". Para Lamberti era importante poder lanzar este mensaje, porque en la Cañada Real, de la que reconoce que también hay aspectos negativos, tenía ingredientes preciosos que le interesaba explorar, como la calidez entre familias vecinas, que se cuidan entre sí y dependen las unas de las otras, que se conocen en profundidad y pasan todo el día

en la calle, en un paisaje en el que aunque no destaque por una belleza especial, al menos les permite abrir la mirada, correr y jugar. El amor familiar es otro pilar esencial de la película: "Es imposible no percibirlo. Si vas allí sientes todo el amor que se tienen y estaba claro que debíamos reflejarlo en la película. Por otro lado, no se trataba de realizar un retrato objetivo, porque no buscábamos algo demasiado blanco o demasiado negro, sino jugar en los grises. La cámara está incluida como un miembro más de la familia. Gracias a la conexión que teníamos y a su generosidad, pude adentrarme en la intimidad de su casa y filmar con una proximidad que no sería posible de otra manera".

Aunque el tono realista lleve por momentos a pensar que se trata de un documental, Steven Rubinstein Malamud, coproductor, subraya que todas las escenas habían sido escritas con anterioridad y formaban parte de un plan de rodaje muy estricto: "Quisimos dejar el final de la película muy abierto, ya que es un tema complejo, incluso para la familia. Ahora valoran ciertos aspectos positivos de su nuevo hogar mientras tienen muy claro lo que han perdido".

15.000M<sup>3</sup> DE  
SILENCIO PARA  
CREAR EL MEJOR

# SONIDO

DISEÑO Y POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO

CINE TELEVISIÓN VIDEOJUEGOS

ADR - Doblaje - Foley - Diseño - Mezclas Dolby ATMOS Cine y Home

www.adhocstudios.es

Av. de Carabanchel Alto, 56

28044 Madrid, España

AdHoc  
Studios

Chupacabra

# Grigory Kolomytsev: “Me preocupaba decir demasiado y opté por la sencillez”

AMAIUR ARMESTO

Grigory Kolomytsev (Krasnodar, Rusia. 1990) fue seleccionado en Nest con su cortometraje *Mariá* en 2016. Fue su primera experiencia en un festival internacional; era estudiante de cine y fue la primera vez que se presentó al resto como ‘cineasta’, por lo que el Zinemaldia para él es un lugar en el que se siente muy arropado. Participó, además, en el programa de residencias para desarrollo de proyectos Ikusmira Berriak en 2018 con *Chupacabra*, el largometraje que ahora presenta en New Directors. Recuerda la experiencia como una de las más fructíferas para su carrera: “En esas semanas pude entender todos los elementos que mi película necesitaba, todas las etapas que la conformaban, qué quería decir en ella y cómo debía trabajar. Pude perfilar el proyecto en profundidad”.

*Chupacabra* narra el día a día de Andrey, un chico de nueve años que vive en un pueblo costero y le preocupa la intención de su madre de

enviarle a un orfanato. Un papel interpretado por Platon Kuzmich, al que encontraron a la salida de un cine cuando el proceso de casting no había comenzado. “Fue la tercera foto de candidatos que me enseñaron, y me fascinó mucho cuando lo conocí pero pensé que era muy pronto y que debíamos esperar a ver más candidatos. Después, tras meses viendo cientos de aspirantes, cada día me acordaba de él y finalmente entendí que era el candidato ideal”.

Para su ópera prima, Kolomytsev decidió contar con personas que fueran debutantes en los puestos clave del equipo técnico y artístico: “Fue hermoso, pero fue también muy duro enfrentarnos a todos los retos que entraña un largometraje por primera vez”.

Otro desafío importante para él fue aprender a trabajar con el formato: “Me he dado cuenta de que a menudo, en los cortos, hay una tendencia a querer condensar toda una vida en diez minutos, y no funciona. Un largometraje equivale, en dura-

ción, a por lo menos cinco cortos. Me preocupaba decir demasiado y opté por la sencillez, me centré en el personaje, en describir los estados emocionales y mentales que atraviesa. En primer lugar quería hacer una película documental, como reto personal, pero teníamos muy poco presupuesto y un niño presente en casi todas las escenas, por lo que dediqué mucho tiempo a la creación de un *script* muy detallado para asegurar que el rodaje fuera fluido”.

La proyección en el Zinemaldia ha sido el momento más importante de la película para este cineasta, ya que era el estreno mundial y ver las reacciones de la audiencia le ha resultado muy gratificante: “Llevo un año sin conectar con la industria, trabajando solo, y antes de llegar aquí es como si hubiera olvidado lo que filmé. Ha sido muy interesante oír las preguntas, comprender que hay cosas que alguna gente capta, que son muy obvias, pero que no habías caído en que estaban presentes en tu propia película”.



JORGE FUENBUENA



Orona 

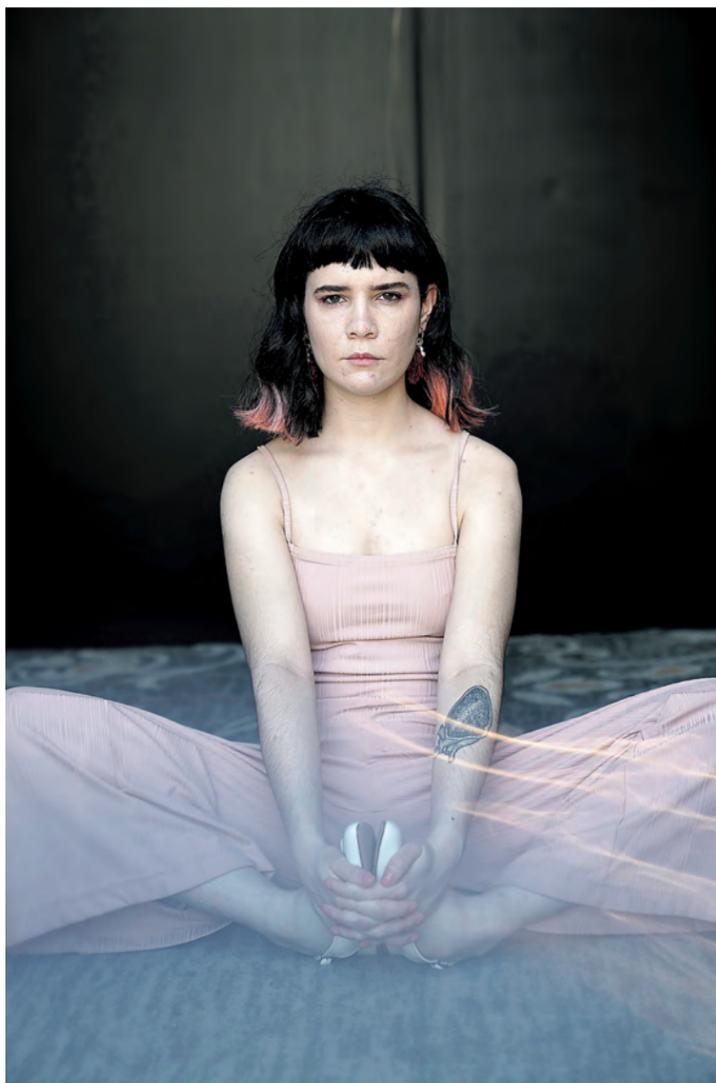
Para todos  
los públicos



Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
Laguntzaile

Orona   
Fundazioa  
Foundation

Mamá, mamá, mamá



Sol Berruezo, directora del film.

JORGE FUEMBUENA

## La etapa de la que nadie habla filmada desde lo más íntimo

MARÍA ARANDA

Sol Berruezo aterriza con su primer largometraje en Horizontes Latinos. Desde Buenos Aires nos llega una historia sobre el mundo femenino de la niñez, de la pubertad: *Mamá, mamá, mamá*. Para la directora era importante narrar esta etapa en el cine porque "es como un híbrido donde, a pesar de que ocurren un montón de cosas, no nos paramos a contarlas. Digamos que, o se narra la etapa de la niñez o se pasa directamente a la adolescencia. Siento que ese momento, ese cambio, donde ocurren muchísimas cosas en una mujer, casi hasta de ciencia ficción, no están contadas y merecen su propia historia".

Se trata de poner en pantalla ese cuerpo que crece "a destiempo del niño", como nos comenta la directora. Cleo, la protagonista, es esa niña que se ve obligada a crecer de una manera repentina y a esconder de la mirada de los adultos aquello que antes mostraba con total tranquilidad e inocencia. Además, la protagonista tendrá que lidiar con la repentina muerte de su hermana y, como con-

secuencia, la pérdida temporal de su propia madre, que estará inmersa en gestionar el duelo de la muerte de su hija.

Con esa pérdida llegan las primas de Cleo: Leoncia, Manuela y Nerina. Cada niña centrada en su microuniverso particular. Sumergirán a la protagonista en ese mundo femenino de la niñez, donde surgirán temas como el miedo de no haber besado nunca, la menstruación, la aparición de un cuerpo que ya no pertenece a la misma persona que lo habita, el paso a la madurez...

*Mamá, mamá, mamá* es una historia con mujeres como protagonistas tanto dentro como fuera de cámara: "Tenía totalmente pensado de antemano que fuéramos solo mujeres", nos cuenta Berruezo. Para ella, era importante incluir la figura femenina "en el rol técnico; no solo en el artístico: nos tienen acostumbrados a ver a mujeres retratadas, las asociamos con musas de la historia del cine".

El film, que recibió una Mención Especial del Jurado Internacional del Festival de Berlín, en la sección Generation Kplus, ya se había llevado el primer premio del concurso Ópe-

ra Prima organizado por el Instituto de Cine Argentino en 2017. Para la directora, el cine es "un arte que incluye todo lo que me gusta y que, además, es compartido, colectivo. Siempre he escrito, pero cuando empecé a analizar la posibilidad de trabajar con más gente me pareció que era lo más cercano a lo que siempre había querido hacer".

La directora añade que le interesaba mucho hablar del "sentimiento de la tristeza que, para mí está infravalorado y es igual de digno que la felicidad. Sin embargo, ese sentimiento, esa sensación, no está retratada como me gustaría", a lo que añade que: "Hay algo en la melancolía que me gusta mostrar. Un denominador común de mis historias tal vez sea ese: hacerlo más visible, más ligado a la vida cotidiana, como puente a algo más; una evolución para dejar de temer a ese miedo".

Berruezo afirma que "su deber como narradores es contar lo que sucede en Latinoamérica, como la pobreza". Aunque, esta vez, ha preferido quedarse con esa historia tan viva en el interior de cada cuerpo femenino.

**Fauna**  
**Noche perpétua**



Fauna.



Noche perpétua.

## Del absurdo a la liturgia

QUIM CASAS

En su primer largometraje, *Juntos* (2009), el realizador mexicano Nicolás Perera contaba la historia de una pareja, Gabino y Luisa, cuya vida cotidiana se derrumbaba a causa de acontecimientos también muy cotidianos: un desperfecto en la nevera, fallos en el suministro del agua corriente y la huida inesperada de su perro. Una década después, Pereda recupera a sus personajes en *Fauna*, aunque

nunca ha dejado de colaborar con el protagonista masculino de aquel film, Gabino Rodríguez, presente en toda su obra de ficción.

Lo hace con un particular sentido del humor. Ahora, el mejor amigo de Gabino, Paco, interpretado por Francisco Barreiro como en *Juntos*, es una de las estrellas de la serie *Narcos*, lo que da pie a una divertida secuencia en la que le piden que imite a un peligroso narcotraficante. El inicio de la película marca su tono tan des-

concertante como gratificante, en los dominios del absurdo: Paco no encuentra ningún lugar para comprar un paquete de tabaco y finalmente se lo vende un individuo por una cantidad más que desorbitada, sin saber que ese hombre es el padre de su novia.

Al contrario que el cine del absurdo que representa *Fauna*, en la que a partir de un momento determinado tiene cabida la metaficción y el relato dentro del relato, en un juego de espejos bien estructurado pero nada

alambicado, el corto *Noche perpétua* apuesta por un clasicismo casi litúrgico en la puesta en escena de su terrible historia. Lo que cuenta es tristemente conocido y forma parte de nuestra memoria histórica, pero lo interesante es la óptica que desarrolla al contarla.

Aunque de producción franco-portuguesa y dirigida por el luso Pedro Peralta, *Noche perpétua* se centra en la realidad de la inmediata posguerra española. La acción queda concentrada durante una noche en una casa del pueblo de Castuera, en Badajoz, en abril de 1939, tras la victoria franquista. Dos guardias

falangistas llaman a la puerta de la casa de una familia republicana. No hace falta que se diga de que signo ideológico son, lo sabemos. La mujer, Paz, sabe a lo que vienen. Solo les pide que la dejen amamantar a su hija, recién nacida, en la que será la última vez que la vea.

Con un trabajo de iluminación excepcional, Peralta mueve la cámara poco y de manera consecuente, estableciendo por momentos una especie de retablos en penumbra con composiciones casi piadosas como el plano de las tres mujeres de la casa sentadas, con Paz en medio y con el niño en brazos.

Bihotzarekin  
begiratzen dutenen alde

En apoyo a los que miran  
con el corazón

Kutxabankek,  
Zinemaldiko Kolaboratzaile Ofizialak,  
KUTXABANK - New Directors  
Saria babesten du

Kutxabank,  
Colaborador Oficial del Festival,  
patrocina el Premio  
KUTXABANK - New Directors

Miss Marx

# Susanna Nicchiarelli: “No existen héroes ni heroínas perfectos”

JAIME IGLESIAS

Nacida en Roma en 1975, debutó como directora de largometrajes con *Cosmonauta* (2009). Su última obra, *Miss Marx*, inspirada en la vida de la hija menor de Karl Marx, llega a Perlak tras su paso por el festival de Venecia.

**Todas sus películas ofrecen retratos de mujeres singulares, pero tanto en su film anterior, *Nico*, como en *Miss Marx*, parte de perfiles reales, ¿esto la condiciona de alguna manera?**

Sí, claro, porque cuando partes de un personaje real tú no decides como debe ser su carácter o su modo de comportarse. Es algo que te viene dado. A partir de ahí lo que tienes que ver, junto con los actores, es cómo representar ese personaje y después buscar el modo de que el público lo comprenda. La vida es siempre mucho más complicada e insensata que la ficción.

**¿De dónde surge su interés por Eleanor Marx? Porque es un personaje marginado de la historiografía oficial.**

Ella fue una niña muy querida por su padre, una figura bastante particular que se ocupó personalmente de su educación y de su formación alentándola a compartir sus ideas y a difundirlas. Fue una chica con una infancia muy bonita, pero, sin embargo, me parece que esa experiencia terminó por perjudicarla. La historia de Eleanor Marx habla de la dificultad de vivir de acuerdo a las propias ideas. Es la historia de una feminista que tiene un final a lo *Madame Bovary*. Para mí ahí radica la fuerza de esta historia.

**A través de su protagonista usted reivindica la libertad de las mujeres incluso para equivocarse. Esta mirada resulta una anomalía en el cine actual donde parece que hay necesidad de personajes ejemplares que sean un modelo de inspiración para el espectador, ¿no?**

Completamente y me alegra tu observación porque, efectivamente, esa es la tendencia y, sin embargo, no existen héroes ni heroínas perfectos y los biopics políticos que celebran la singularidad de líderes ejemplares me parecen insoportables. La vida



MATTEO VIELLE

de los verdaderos revolucionarios es mucho más complicada y la de Eleanor Marx es un buen ejemplo de ello.

**¿Hasta qué punto cree que el suicidio de Eleanor Marx fue un gesto de liberación por su parte?**

Más que un acto de liberación yo creo que tuvo algo de puesta en escena. Por otro lado, no creo que fuese el gesto de una víctima sino el de alguien que luchó hasta el fondo por aquello en lo que creía sin darse jamás por vencida. Su suicidio contradice sus ideas, pero quizá para ella fue el único modo de tirar para adelante.

**Miss Marx se estrenó en Venecia. ¿Qué reacciones ha suscitado en el público?**

La verdad es que estoy muy feliz con la respuesta que tuvo la película y más en estos momentos tan extraños. Es muy emocionante comprobar que, aunque con distancia de seguridad y con mascarilla, la gente sigue estando predispuesta al debate, sigue teniendo ganas de ir al cine y compartir un espacio de manera segura. En este sentido me gustaría animar a los espectadores de San Sebastián a que vayan a ver mi película porque la historia de Eleanor Marx habla de nosotros hoy, de la fuerza de las ideas, de aquello por lo que merece la pena luchar. Se trata de una película que habla, en suma, de amor.

f t

: Zinemaldiko informazio guztia  
www.naiz.eus  
naiz:

The Truffle Hunters

# El secretismo en la caza de la trufa blanca

IKER BERGARA

Tras rodar su primer trabajo juntos, *The Last Race*, los estadounidenses Michael Dweck y Gregory Kershaw se fueron de vacaciones al Piemonte italiano. Allí se toparon con un escenario que prácticamente parecía un "set de rodaje" y unas personas muy singulares y auténticas cuya vida giraba en torno a la trufa blanca.

Pese a que la región es conocida internacionalmente por este lujoso producto, todo lo que la rodea se guarda con absoluto secretismo por parte sus habitantes. Nadie en el lugar quiere decir dónde se encuentran las trufas y eso que son habituales las excursiones para turistas en su búsqueda. "En realidad son los propios guías los que ponen las trufas en determinadas sitios para hacer creer a los turistas que las han encontrado", cuentan los cineastas.

Intrigados por ese secretismo, Dweck y Kershaw decidieron volver e instalarse en el lugar. Poco a poco

fueron ganándose la confianza de los habitantes del Piemonte y "rompiendo las barreras". Para Dweck el gran reto de su trabajo ha sido "haber logrado entrar en una comunidad de una forma tan íntima".

Pese a que los verdaderos cazadores tienen entre setenta u ochenta años, los realizadores reconocen que técnicamente no fue fácil seguirles los pasos: "Están muy en forma y en sus noches de caza son capaces de recorrer entre quince o veinte kilómetros por bosques y caminos llenos de barro".

Rápidamente, Dweck y Kershaw comprobaron la especial relación que cada uno de los cazadores tenía con su perro. "Les hablan de su vida e incluso mantienen conversaciones secretas con él", afirman.

Por eso decidieron dar protagonismo a los animales y mostrar planos de la búsqueda de la trufa desde su perspectiva. "Probamos con muchos gadgets modernos y tecnológicos pero, al final, el zapatero del pueblo inventó un



Los realizadores de la película Michael Dweck y Gregory Kershaw con uno de sus protagonistas.

LETIZIA GUGLIELMINO

artilugio que se acoplaba perfectamente a los perros y no les incomodaba".

Los cineastas explican que la forma de rodar este documental, cuyo rodaje duró tres años, fue muy íntima y paciente. "Éramos un equipo muy pequeño y nos pasábamos horas y horas buscando el momento idóneo para filmar, incluso había días que no realizábamos ninguna toma", señala Kershaw.

El objetivo de los creadores con este documental es sumergir al pú-

blico en un estilo de vida tradicional que debe preservarse. "La caza de trufas va a continuar pero no con estos hombres ni de esta forma", lamentan. Por eso, están llevando acciones y participando en campañas para preservar los bosques del Piemonte y la caza de la trufa.

Ninguno de los protagonistas de *The Truffle Hunters* ha visto la película, solo el poster. "Lo harán el 21 de noviembre durante el Festival de Torino en una proyección a la que

acudirán cazadores y perros", revelan sus creadores.

Como no podía ser de otra manera, la cena temática correspondiente a la película girará en torno a la trufa. Edorta Lamo del restaurante Arrea! en Álava, Óscar García del Restaurante Baluarte de Soria y Andrea Tumbarello del restaurante Don Giovanni en Madrid ofrecerán tres visiones gastronómicas reflejadas en tres tipos de trufa provenientes de tres territorios: Araba, Soria y Piemonte.

**DUNIA AYASO SARIA / PREMIO DUNIA AYASO**

*Dunia Ayaso sari banaketa / Entrega del Premio Dunia Ayaso  
Irailaren 25a 17:00etan / 25 de septiembre a las 17:00 h.*

*Kursaaleko Prentsa Kluba Aretoa / Sala Club de Prensa del Kursaal*

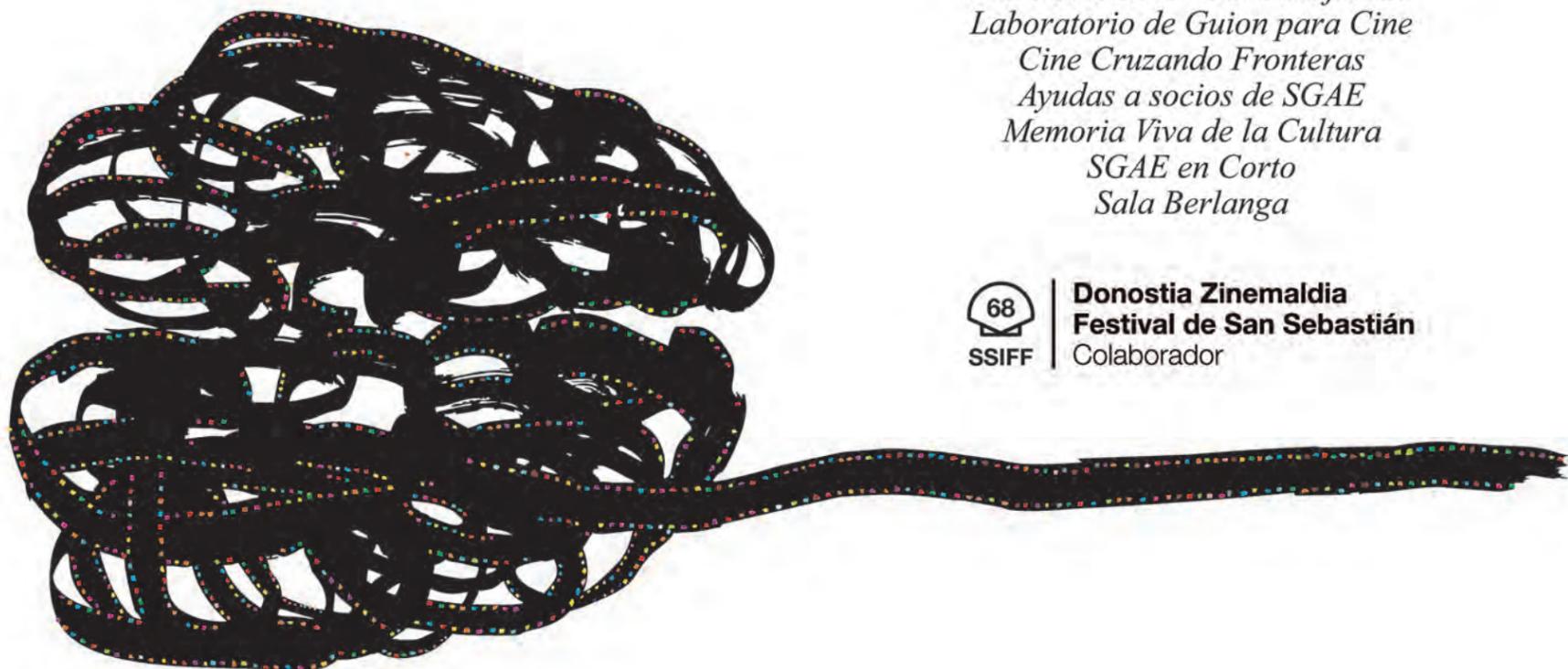
fundación **sgae**

piensa en  
**cine**

*Premio Dunia Ayaso  
Premio de Guion Julio Alejandro  
Laboratorio de Guion para Cine  
Cine Cruzando Fronteras  
Ayudas a socios de SGAE  
Memoria Viva de la Cultura  
SGAE en Corto  
Sala Berlanga*

68  
SSIFF

**Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián**  
Colaborador



Atarrabi et Mikelats

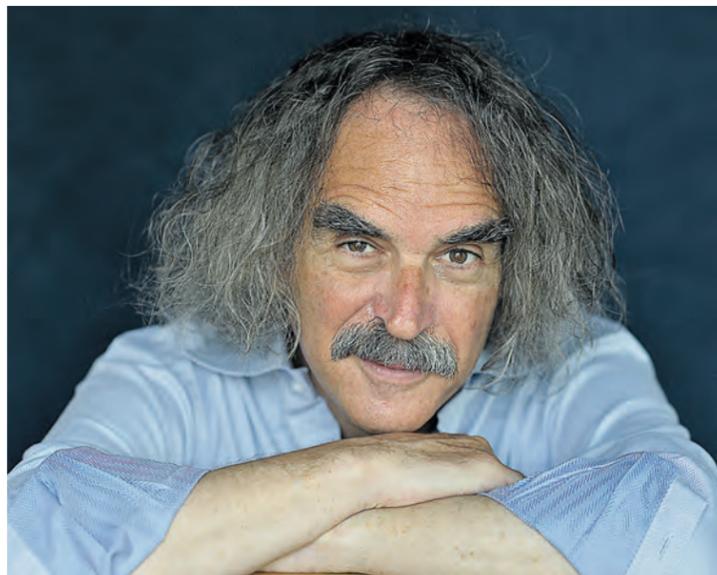
# Eugène Green: “Mito honek sakratuaren eta naturaren arteko harremana irudikatzen du”

IRENE ELORZA

Eugène Green poeta, idazle eta zinemagilea (*La Sapienza, Le Fils de Joseph, En attendant les barbares*) euskal kulturaren murgildu da berriro Atarrabi eta Mikelatsen kondaira film luze batean jasotzeko. Thierry Biscary musikariaren laguntza izan du musikarako eta paper nagusietako bat ere gode dio: Deabruarena. Mari jainkosak Deabruaren esku utziko ditu bi semeak –biak aita hilkorrekoak– hark hez ditzan. Adin-nagusitasunera iristen direnean, batek, Mikelatsek, maisuarekin geratzea erabakiko du; besteak, Atarrabik, ihes egingo du.

## Zergatik aukeratu duzu Atarrabi eta Mikelatsen euskal mitoa zure luzemetrai berrirako?

Mitoekiko oso sentibera naiz, unibertsaletik zerbait badutela sinesten dudalako. Mitoetan zentzu ezberdinak aurkitu eta egokitu ditzakegu, Euripides eta Sofoklesen tragedietan gertatzen den bezala: Orestesen mito bera da baina kontakizuna, ezberdi-



ULF ANDERSEN

na. Ongiaren eta gaizkiaren arteko aurkakotasuna irudikatzen du Atarrabi eta Mikelatsen mitoak, sakratuaren eta naturaren arteko harremana. Mari jainkosak natura irudikatzen du, berez ez dena ez ona ez txarra. Gizakiak dira zentzu bat edo bestea

ematen diotenak, hura pentsatu eta hitza erabiltzen dutenean.

**Filmak antzerki-forma eta erritmo lasaia ditu eta horrek halako solemnitarekin ematen dio, baina, aldi berean, ikuspegi mo-**

**derno eta begirunegabekoa du. Kontrastea gustatzen al zaizu?** Niretzat, denboraz kanpo gertatzen den istorio bat da. Harremana dauka denbora guztiaren, baita garaikidearekin ere. Horregatik jokatu dut Donibane Lohitzune eta Zibururen irudi aurreturistikoaekin. Nik instintiboki nahasten ditut gauza arraro samarrak gauza larriekin.

## Euskaraz egiten duzun bigarren filma da hau. Euskal mitologiaren pasarte bat aukeratu, ezin bestela?

2016an *Faire la parole* (*Hitza egin*) euskarari buruzko dokumentala idatzi nuen eta filmaketa horretan Iparraldeko hiru gazteri eta Hegoaldeko bati eman nien hitza. Euskaraz eskolatuak izan diren eta hizkuntza ondo ezagutzen duten gazteak ziren, baina konturatu nintzen ez zutela euskal mitologia ezagutzen. Atarrabi eta Mikelatsen istorioa kontatu nien eta haien erreakzioa oso interesgarria izan zen niretzat. Horrek eman zidan filmaren gidoia egiteko eta mi-

toei erreparatzeko ideia. Eta euskaraz egiteari dagokionez, niretzat gauza batek bestera eramaten zuen.

## Esenografia eta dekoratuak oso zainduta daude filmean. Gidoia edo aktore-lana bezain garrantzitsuak al dira zuretzat?

Zinemaren funtsa dira biak, banaezinak dira niretzat. Gidoi bat idazten dudanean –eta zuzendari askok ez dute horrela egiten–, irudiak ikusten ditut, deskribatu egiten ditut, eta muntaketa buruan daukat. Dekoratuarekin eta jostunarekin esku esku lan egiten dut materialak eta koloreak aukeratzeko, esaterako; dena baita filmaren parte eta dena delako garrantzitsua.

## Gaurestreinatuko duzue filma, nola sentiarazten zaitu horrek?

Oso pozik nago filma konpartitzeagatik. Gainera, aktore eta teknikariak han izango dira. Filma ematen den lehendabiziko aldi publikoa euskalduna izatea oso garrantzitsua da niretzat. Zentzu berezia du.

Talento

# Erdibitutako artistaren umorezko portreta



MONTSE CASTILLO

I.E.

*La noche nos lleva* Zinemaldian aurkeztu eta bi urtera, David González Rudiez zuzendari bilbotarra Zinemira Sailera itzuli da *Talento* filmarekin. Bere laugarren lan honetan gerrilla-zinemako zuzendari baten gorabeherak kontatzen ditu. Jorge (David Huertas) zinema zuzendari gaztea asmo handiko egile-film bat amaitzear dago; aktore bakarrarekin, diru gutxirekin baina talentu handiarekin ari da bere ustez zinema-abangoardiaren panorama astinduko duen lana sortzen. Bat batean, bizitza hankaz gora jarri-

ko dion proiektu zahar bat berpiztuko zaio eta film erabat komertziala sortzeko atakan jarriko du ekoizle batek.

David Gonzálezek adierazi duenez, “komedia bat da filma, aurreko lana baino xamurragoa dena; istoriotik bertatik sortzen da komedia, umorea indarrez sartu gabe”. Sortzaile eta artisten pedanteriaz eta norbere buruaz barre egitea du helburu zuzendariak. “Nere buruaz barre egin eta protagonista muturrera eraman dut; egilearen autoflagelazio-puntu hori irudikatu nahi nuen, barregarria eta osasuntsua iruditzen zaidalako”, gaineratu du.

Gonzálezek 40 urte bete zituztenean bere gaur egungo egoeraren laburpen moduko bat egitea otu zitzaion: “Batetik, orain zein puntutan nagoen erakutsi nahi nuen, eta bestetik, bat-batean zerbait komertziala egiteko aukera izango banu nola

moldatuko nintzatekeen hausnartu nahi nuen, umore klabea”. Horretarako, filmeko protagonista prekarioak erabiltzen dituen baliabide berberekin egin du lan zuzendariak. Aktore nagusiak, berriz, zuzendariaren jarri zuen arreta bere pertsonaia osatzeko: “Berarekin lan egitetik abiatu nintzen, bere keinuak ikustetik”, esan du David Huertasek, “eta enpatiak eta sinergiak funtzionatu dutela uste dut: hortik ateratu da Jorge”.

Hirukote baten maitasun istorioa planteatzen du Gonzálezek, Jorge zinemagilea, Marta bikotekidea (Marta Reig) eta Fermin (Jesús Soria) aktore leiala osatzen duten triangelua, hain zuzen. “Ferminek eskatzen dion guztia ematen dio Jorgeri, baina Martak ez du hain erraz amore ematen; azkenean bizitzak beste bide batetik eramaten ditu pertsonaia”, azaldu du zuzendariak.

CON LA MEJOR TECNOLOGÍA LLEVAMOS TUS SUEÑOS A LA GRAN PANTALLA

KELONIK

ANTAVIANA FILMS VFX & POSTPRODUCTION

EUSKAL ZINEMAREN GALA

# Emakumeak adoretu ditu Bilbatuak

IRENE ELORZA

Urtero legez, Victoria Eugenia antzokian ospatu zen atzo Euskal Zinemaren Gala. Bertan, Sara Bilbatua casting zuzendari eibartarrak Zinemira saria jaso zuen eta antzokian bildutako ikusleek *Bizimina* filmaren estreinaldiaren lekuko ere izan ziren.

Mikel Laboaren 'Antzinako bihotz' pieza dantza taupada bihurtuta hasi zen gala, euskal zinemagintzaren berzko izaeraren metafora gisa. Sarreakoak igarota, Sara Bilbatuari omenaldia egin zitzaion presentzialki zein bideo bidez. Izan ere, casting zuzendariaren lankide eta lagun ugari bidalitako bideoak ikusi ahal izan ziren antzokiko pantaila erraldoian. Jaime Rosales, Chus Gutiérrez, Guillermo del Toro, Juanma Bajo Ulloa eta Carlos Vermut zuzendariak, Esther García ekoizleak, Josean Bengoetxea aktoreak eta Espainiako Zinema Akademiako presidente Mariano Barrosok errespetuzko eta maitasunezko hitzak eskaini zizkioten Bilbatuari.

Sara Bilbatuak Aizpea Goenagaren eskutatik jaso zuen Zinemaldiak eta Ibaia eta EPE/APV ekoizleen elkarrekin euskal zineman nabarmena izan den pertsona bati ibilbidea aitortzeko ematen dioten ohorezko saria.



GARI GARAIALDE



*Bizimina.*

Merezimendua jasotzean, lehenik eta behin, CIMA (Asociación de Mujeres Cineastas de Medios Audiovisuales) izan zuen gogoan Bilbatuak "emakumeak bultzatzeagatik eta komunikabideetan ikusgarri egiten laguntzeagatik". Orohar, emakumeak zineman lan egitera animatu zituen, batik bat idazle moduan. "Oso inportantea da gure gizarte hobetzeko", adierazi zuen.

Besteak beste, Xabi Bandiniren eta Kukai Dantza Taldearen aktuzioekin osatu zen Euskal Zinemaren Gala.

## Artea sendabide kolektibo gisa

Egun bizitzen ari garen krisi-egoeran, egiten dakitena emateko betebeharrak eta erantzukizuna sentitu dute Kukai Dantza taldeko zuzendari Jon Mayak eta Arena Comunicacióneko Pablo Iraburu eta Migueltxo Molina zuzendariak. 2016an elkar ezagutu zuten, *Oskara* film luzea elkarlanean sortu zutenean. Oraingoan, pandemiak eragindako errealitateak bultzatuta, zerbait erabilgarria egiteko helburuarekin elkartu eta *Bizimina* proiektua burutu dute. Bidean, beste ohiko lagun batzuk batu zaizkie eta horren guztiaren emaitza da atzo estreinatutako dokumental hibridoa. "Publikoarekin partekatu nahi genuen lana, islatuta eta elkartuta sentitzeko", adierazi dute egileek.

*Bizimina* filmean, pieza independente batzuen bidez, kontakizun bat osatzen da, eta bertan topatzen dute elkar gaurkotatzen handiko hainbat kontzeptu: distantzia, besteen falta sumatzea, grina, komunitate-sentimendua, ezintasuna, isolamendua, nahasmena, itxaropena.

**MÁS DE  
1.000.000  
DE ESPECTADORES EN ITALIA**

STEFANO ACCORSI  
EDOARDO LEO  
JASMINE TRINCA

UN FILM DE  
**OZPETEK**

Director de  
**"HAMAM:  
EL BAÑO TURCO"**

ESTRENO EN CINE  
**TRUEBA**  
27 SEPTIEMBRE

#YoVoyAlCine

**LA DIOSA  
FORTUNA**

Colaborando por el programa El Cine y el Festival de la Unión Europea

WWW.KARMAFILMS.ES #LaDiosaFortuna KARMA films

# ‘El desafío: ETA’, sekula ikusi gabeko irudi eta testigantzak

SERGIO BASURKO

la urtebete lanean; hogei aste filmatzen Euskadin eta atzerrian; laurogei elkarriketatu baino gehiago, tartean Gobernuko lau presidente ohi; eta Guardia Zibilak emandako terrorismoaren aurkako operazioen inoiz ikusi gabeko irudiak; hauek, besteak beste, *El desafío: ETA* telesail dokumentalaren bermea, zeinean ETA erakundearen historia kontatzen den, 1968an lehen aldiz norbait hil zutenetik 2018an desegin zen arte.

Benetako pertsonen lehen pertsonan kontatua, erakunde armatuari politikoki eta polizialki aurre egin zioten espainiar gobernuko lau presidenten ohi (Felipe González, José María



Amazon Original-eko Óscar Prol, Luis Velo ekoizlea eta Hugo Stuvan zuzendaria.

ALEX ABRIL

Aznar, José Luis Rodríguez Zapatero eta Mariano Rajoy) eginiko elkarrizketa luzeak biltzen ditu telesail dokumental. Halaber, Garaikoetxea eta Ardanza lehendakari ohiak, Fernando Almansak –Errege Etxeko buru izandakoak–, hainbat kazetarik, Guardia Zibileko goi-agintariek (Manuel Sánchez Corbi barmean hartuta) eta ETako kide ohi batzuek ere euren ikuspegia ematen dute. “Denek agertu behar zuten benetako istorio bat kontatzen saiatu gara. Pasarterik ilunenak ere islatuta daude. Ez dugu bisturirik sartu”, ziurtatu du Hugo Stuvan zuzendaria, eta gaineratu du “lan eskergea izan da, ahitzeko modukoa”.

Amazon Primek urriaren 30ean estreinatuko duen zortzi ataleko telesaila “errespetu handiz eta ahalik eta testigantza-sorta zabalena” eskaintzeko asmoz egina badago ere, ezinbestean sortuko du eztabaida: “Inozo hutsak izango ginateke gatazkatsu suertatuko ez dela pentsatuko bagenu”, onartu du Luis Velo ekoizleak.



Frédéric Boyer, Antoine Thirion, José Luis Rebordinos y Laurent Carpentier.

## Programadores y festivales

MARC BARCELÓ

En el Club de Prensa del Kursaal, José Luis Rebordinos, director del Festival de San Sebastián, pudo ayer escuchar de primera mano el trabajo que los programadores de otros festivales llevan a cabo en el Zinemaldia. Las sinergias entre festivales es uno de los puntos fuertes, sobre todo en los tiempos actuales. Así lo hizo notar Frédéric Boyer (veterano director artístico de Tribeca y nuevo jefe de programación del Reykjavik International Film Festival), “hemos hablado los más grandes y los más pequeños, juntos, para ver cómo podemos hacer una cadena y trabajar mejor juntos. Necesitamos esta solidaridad”.

Antoine Thirion, el joven programador en Locarno y Cinema du Réel (París), resaltó la importancia de estar presencialmente en la sala de cine y de que los festivales sigan sucediendo físicamente. Como programador, valora muy positivamente el contacto humano que ofrece el SSIFF en este momento y tener la oportunidad de acercarse a cineastas y productores. “Este trabajo [programar para festivales] se puede hacer desde casa, pero pierde absolutamente toda la gracia”.

Laurent Carpentier, periodista de Le Monde y también presente en el evento, alabó el respeto a las medidas de seguridad e higiene del Zinemaldia, que permiten que encuentros esenciales como este no se hayan visto tan alterados.

## Gran presencia de San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission

D.P.

La película que inauguró en estreno mundial la presente edición del Zinemaldia, *Rifkin's Festival*, de Woody Allen, ha sido rodada con la colaboración de San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission (oficina conjunta que ofrece servicio a los rodajes de todo el territorio guipuzcoano dependiente de la Concejalía de Impulso Económico-Fomento de San Sebastián y el Departamento de Cultura de la Diputación de Gipuzkoa, con la colaboración de las agencias de desarrollo del territorio). Otra de las películas filmada con la colaboración de San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission es *Akelarre*. La lista se completa con la proyección especial de la serie *Patria* de Aitor Gabilondo, que se estrenará en HBO un día después de la finalización del certamen. La película *Hil kanpaiak*, de Imanol Rayo, participa en la sección Nuevos Directores.

El concejal de Impulso Económico, Enrique Ramos, apuntó que “a pesar de las circunstancias pro-



Akelarre.

vocadas por el Covid-19, estamos ante un año excepcional para San Sebastian-Gipuzkoa Film Commission y la participación en el Festival de las películas con las que ha colaborado. Es un lujo que *Rifkin's Festival* haya abierto el certamen, una película rodada en Donostia, argumento que gira en torno al Festival, y cuya difusión va a suponer una promoción muy necesaria para la ciudad. *Patria* y *Akelarre* completan una cosecha extraordinaria de trabajos audiovisuales rodados con la colaboración de nuestra oficina”.

El Diputado de Cultura, Harkaitz Millan, señaló que “Gipuzkoa va a

seguir siendo un atractivo para el rodaje de películas y series pese al parón provocado por la pandemia del Covid-19. La película de Woody Allen es un homenaje a la ciudad de San Sebastián y al Zinemaldia, y estoy seguro de que atraerá a más cineastas a nuestro territorio. Gipuzkoa es un gran plató de cine que combina costa e interior; patrimonio natural, cultural e industrial; espacios urbanos de gran belleza y, lo que es más importante, un capital humano altamente cualificado para estar a la altura de las necesidades de cualquier tipo de proyecto como *Patria* o *Akelarre*.”

**CinemaChile**  
films • content • people

# CHILE EN SAN SEBASTIÁN 2020

SELECCIÓN OFICIAL DEL FESTIVAL • OFFICIAL FESTIVAL SELECTION

<p>PERLAK</p> <p><b>EL AGENTE TOPO</b> THE MOLE AGENT</p> <p>Dirigida por • Directed by MAITE ALBERDI</p>	<p>HORIZONTES LATINOS</p> <p><b>LA VERÓNICA</b></p> <p>Dirigida por • Directed by LEONARDO MEDEL</p>	<p>HORIZONTES LATINOS</p> <p><b>VISIÓN NOCTURNA</b> NIGHT SHOT</p> <p>Dirigida por • Directed by CAROLINA MOSCOSO BRICEÑO</p>	<p>ZABALTEGI - TABAKALERA</p> <p><b>CORRESPONDENCIA</b> CORRESPONDENCE</p> <p>Dirigida por • Directed by DOMINGA SOTOMAYOR &amp; CARLA SIMÓN</p>
---	--	---	--

[@cinemachile](#)

LUCA GUADAGNINO SECCIÓN OFICIAL

# “Hacer cine me permite acercarme a realidades muy diversas”

JAIME IGLESIAS

Nacido en Palermo (Sicilia) en 1971, Luca Guadagnino ha ido consolidándose como una de las voces más personales de la cinematografía mundial. La progresiva sofisticación de sus propuestas le ha granjeado tanto admiradores como detractores, pero rara vez generan indiferencia. El director de *Call Me by Your Name* o *Suspiria* ha presentado en el Zine-madía su último trabajo, la serie de televisión *We Are Who We Are*, rodada para HBO, y está al frente del jurado que fallará la Concha de Oro en este año tan atípico.

**Hace poco, en una entrevista, usted manifestó que en las actuales circunstancias los cineastas deberían implicarse de un modo decidido en la defensa de la cultura. ¿Fue eso lo que le llevó a aceptar la oferta del Festival para ejercer como presidente del jurado?**

Absolutamente. En cuanto me lo ofrecieron no tuve ninguna duda. Es un honor y un halago poder compartir estos días con compañeros de profesión que expresan su gran amor por el cine con suma inteligencia. Ver y debatir películas con ellos conlleva la posibilidad de descubrir nuevos puntos de vista sobre nuestro trabajo y eso siempre es maravilloso porque potencia el sentimiento de pertenencia a un grupo, a una colectividad.

**Además de su labor como jurado, en el Festival ha presentado la serie *We Are Who We Are*. ¿cómo la definiría, se trata de una miniserie, de una serie, de una película?**  
Miniserie no, se trata de una serie de televisión, pero, al mismo tiempo



GARI GARAIALDE

po creo que tiene entidad suficiente como para ser percibida como un trabajo cinematográfico, como una película larga. Yo creo que es un trabajo que se mueve en esa dualidad.

**¿Cambia mucho dirigir para el cine o para la televisión?**

El problema no es el medio sino el tipo de producto que ruedas. Obviamente si trabajas para televisión dirigiendo una *sitcom* tipo *Friends*

eso te obliga a desempeñarte en un registro específico con un ritmo muy concreto. Pero dirigir una serie como *We Are Who We Are* no difiere mucho de dirigir una película para el cine.

**En esta serie vuelve a hablar sobre la adolescencia. ¿Es un tema que le interesa?**

A mí como cineasta me interesan aquellos personajes que me dan la

posibilidad de explorar perfiles complejos, no es que tenga predilección por un grupo de edad. En muchas de mis películas también he trabajado con personajes de más edad y mi acercamiento a ellos es parecido.

**Pero lo cierto es que *Call Me by Your Name* tuvo una respuesta muy favorable entre el público más joven y estos días el estreno de *We Are Who We Are* en HBO le-**

vantó mucha expectación entre ese mismo perfil de espectadores. A mí eso es algo que, desde luego, me hace muy feliz. Lograr esa conexión con el público es como para estar orgulloso, pero lo cierto es que cuando ruedo no pienso a qué tipo de espectadores pretendo llegar con mis películas porque además eso me limitaría mucho como director. De hecho, *Call Me by Your Name* no solo suscitó una respuesta favorable entre los jóvenes, también recibí muchas felicitaciones por la película de personas de más de 60 y 70 años.

**¿Cuál diría que es su principal virtud como cineasta?**

Yo creo que la curiosidad. Me considero una persona muy curiosa y hacer cine, de hecho, me permite acercarme a realidades muy diversas, a personajes muy distintos. Eso siempre me ha resultado estimulante.

**¿Eso justificaría el carácter internacional de su carrera? Se lo pregunto porque todas sus últimas realizaciones han sido rodadas en inglés. ¿No tiene pensado volver a dirigir en italiano?**

Es que cuando desarrollo un proyecto no lo hago atendiendo a ese tipo de consideraciones. Tengo muy buenos amigos en Italia, pero con el paso del tiempo me he dado cuenta de que no siento una afinidad especial por alguien solo por el hecho de compartir idioma con él. Igual me siento más cercano a un actor británico o a una actriz brasileña y eso me lleva a pensar en un personaje para ellos, lo cual a su vez me conduce a trabajar en otro idioma.

**¿Y del cine español? ¿Hay algún cineasta con el que sienta afinidad aparte de Almodóvar, por el que a menudo ha venido manifestando su admiración?**

Pues, por ejemplo, Albert Serra. Sus películas me gustan mucho y me parece un director muy interesante.

## NOSFERATU FASSBINDER

TABAKALERA

abendura arte  
hasta diciembre  
2020



Rainer Werner Fassbinder Foundation

30 años  
donostia  
kultura  
1990-2020

EUSKADIKO FILMATEGIA  
FILMOTECA VASCA

TABAKALERA

ELÍAS  
QUÉREJETA  
ZINE  
ESKOLA

SSIFF Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián  
International Film Festival

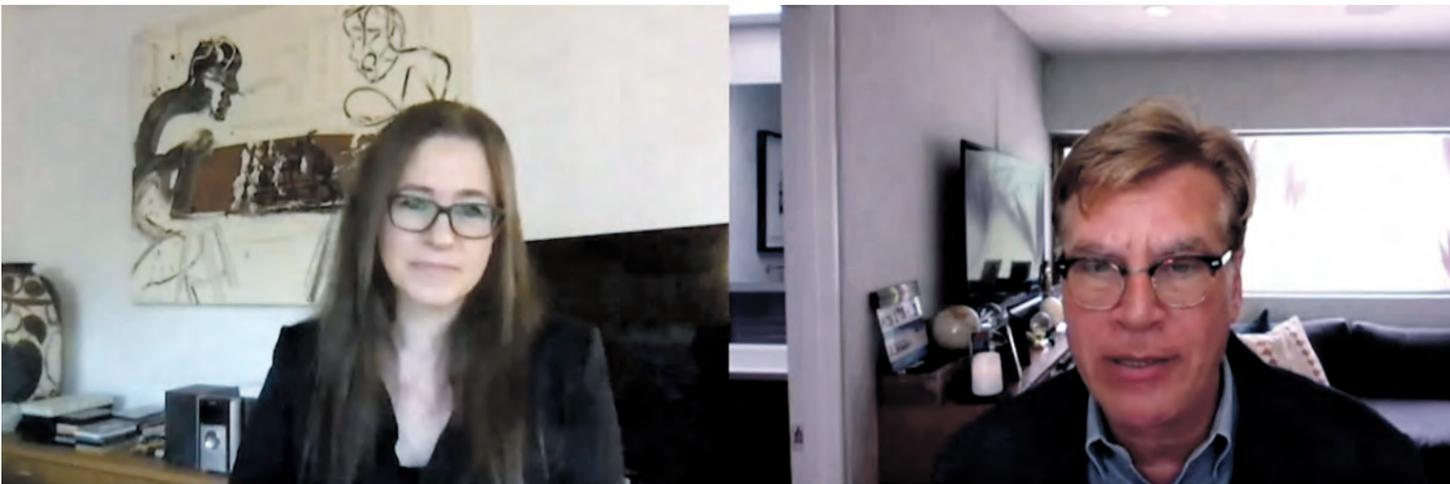
Laguntzaileak / Colaboran / Collaborators

GENERALITAT  
VALENCIANA  
Conselleria d'Educació,  
Investigació, Cultura i Esport

INSTITUT  
VALENCIÀ  
DE CULTURA

GOETHE  
INSTITUT

Rainer Werner Fassbinder  
Foundation



Elisabet Cabeza y Aaron Sorkin en plena conversación online.

## Sorkin: “Mi estado natural es el bloqueo del escritor”

MARC BARCELÓ

Aaron Sorkin (Nueva York, 1961) es guionista, director y dramaturgo teatral o, directamente, el ‘autor’ que ha creado más escuela en el arte del diálogo y el monólogo del Hollywood contemporáneo. Su estilo barroco y perspicaz ha cosechado multitud de premios (el Oscar por *La red social* de David Fincher) y muchos de sus

guiones, como el de la serie *El ala oeste de la Casa Blanca*, son considerados de culto.

Ayer, en el marco de las Conversaciones que organiza Industria en streaming, pudimos disfrutar de un Sorkin generoso y relajado acompañado por la periodista y cineasta catalana Elisabet Cabeza (Sabadell, 1965), que se declaró fan absoluta desde el primer minuto.

El diálogo tuvo un fuerte carácter político, como lo es toda la obra de Sorkin, que Cabeza resumió bajo el título de ‘la ética del poder’. “En muchas historias los poderosos son retratados como maquiavélicos o idiotas. Me gusta ir más allá”. En el mismo ámbito político y pensando en como las películas atraviesan las sociedades de arriba abajo, Sorkin hizo mención a lo que apela el eslogan más famoso

de Donald Trump: “no es que quieran volver a un lugar del pasado, como se suele decir, sino a un tiempo que nunca existió realmente, el de las películas que vieron, la América de Frank Capra. Es irónico, pues es el mismo grupo de gente que odia Hollywood”.

En el terreno personal, hubo tiempo para recordar sus inicios y lo tanto que le debe al desaparecido William Goldman (escritor de “La princesa prometida”), a quien Sorkin citó cuando Cabeza le preguntó por su propio estilo: “Goldman decía que mi escritura daba la sensación de ser una primera cita que lucha desesperadamente para conseguir la segunda”.

Su estimado mentor entró en su vida ya después de escribir su primer guion cinematográfico, basado en su propia obra de teatro (*Algunos hombres buenos*, dirigida por Rob Reiner). “Nunca fui un cinéfilo nato; lo mío era y sigue siendo el teatro. Todavía me siento un intruso en el mundo del cine, estoy aquí por accidente”. Incluso tener una idea para motivarse le parece casi un accidente, “mi estado natural es el bloqueo del escritor”, no tiene rutinas ni métodos para inspirarse; a veces solo conduce largas horas escuchando las canciones que le gustaban cuando era adolescente. Lo que sí le motiva para escribir es el cabreo, sobretodo en el terreno social y político.

Sorkin lleva 36 años en activo y así resume la evolución del cine comercial: “Hoy *El graduado* se habría hecho con un presupuesto bajísimo, con una productora independiente y alguien la habría visto en Sundance o en San Sebastián, pero nunca habría tenido el lanzamiento comercial que tuvo.”

Precisamente el lanzamiento comercial de su inminente *El juicio de los 7 de Chicago* se hará en Netflix, que compró el film cuando quedó sin fecha de estreno por la crisis sanitaria. Sorkin solo tiene palabras de agradecimiento a la plataforma, “aunque lamentablemente que muy poca gente podrá disfrutarla como parte de una vivencia colectiva”.



El ala oeste de la Casa Blanca, una de las creaciones más conocidas de Sorkin.



Jessica Chastain en Molly's Game.

## El guionista en el tejado

BEGOÑA DEL TESO

Aaron Sorkin no tendría tres años y era amigo de otro crío, hijo de un actor de Broadway. Una tarde de domingo, cuando los padres no saben qué hacer con sus retoños, se los llevaron al teatro y los aparcaron entre bambalinas. Se

representaba *El violinista en el tejado*. Aaron, que luego escribiría *El ala oeste de la Casa Blanca*, *The Newsroom*, *Steve Jobs* o *Malicia*, entendió más bien poco de aquella fábula sobre un hombrecillo que hablaba con Dios por los tejados. Pero le fascinó el sonido de las palabras, una detrás de otra.

Un poco más mayor, Aaron Sorkin, director del film *Molly's Game* y de *Los siete hombres de Chicago*, volvió a la calle 42. Y contempló, obsesionado, *El hombre de la Mancha*.

Pero ni se le ocurrió ponerse a escribir. Escribir era eso que hacía, obligado, en la universidad. A la que iba, por

cierto, para lograr un título ‘de verdad’ antes de emprender la vida que quería, la de actor. Porque sí, Sorkin quería ser eso, actor. Y como todos los que sueñan con trabajos de tan baja estofa, sobrevivía malamente en un micro apartamento con su exnovia que, a la sazón, ya salía con su mejor amigo.

Un domingo, solo en aquella caja de zapatos, sin dinero, con la televisión estropeada, al igual que el equipo de música, sin nada que hacer y sin Internet (no estaba inventado aún...), Aaron le pidió prestada a su compañero de cubículo (otra criatura en apuros, un tribulete sin beneficio) la máquina de escribir semiautomática que él no estaba usando (porque nadie le había pedido un artículo ese fin de semana).

Sela dejó. Y por primera vez desde que salió de la universidad de Siracusa, Aaron se puso a escribir. Durante horas. Diálogos. No tan perfectos como los de *Studio 60 on the Sunset Strip*, pero sí bastante buenos.

Así empezó la carrera del guionista que piensa que nunca debes contarle al público algo que ya sepa, que en todo guion tiene que haber unos personajes que deseen hacer algo y que para lograrlo se vayan encontrando obstáculos (creados por el guionista) que tendrán que vencer (con la ayuda del guionista) o no (cuando el guionista se cabrea con ellos). La carrera de alguien que dice que los secretos de todo buen guion están ya desvelados en la “Poética” de Aristóteles (siglo IV a.C)

La carrera del hombre que se rompió la nariz contra un espejo porque acostumbra a ‘interpretar’ las escenas que escribe y midió mal el impulso de una que preparaba para Jeff Daniels.

Ese Aaron Sorkin que en 2019 puso en pie en Londres su versión teatral de “Matar a un ruiseñor” inauguró ayer, on line, los encuentros sobre Pensamiento y debate.



VEHÍCULOS CON CONDUCTOR

automóviles · microbuses · autobuses

# LOS PROTAGONISTAS DE LA CARRETERA





943 39 38 48

# EPC Calls for 25% Streamer Investment Quota

JOHN HOPEWELL, JAMIE LANG

The European Producers Club has called on European Union governments to ensure that global OTT services are obliged to invest at least 25% of their European Union turnover into European works.

80% of that should be reserved for independent producers, it added.

Presented by Alvaro Longoria, EPC President, the call came during a 2020 San Sebastian European Film Forum on Tuesday where the European Audiovisual Observatory's Gilles Fontaine put losses to Europe's film and TV sectors induced by COVID-19 at €10 billion (\$12 billion), just for 2020. That figure did not include mark ups in production costs due to halted or postponed shoots, he added.

Global streamers' potential industry investment proved, however, to be the biggest through-line in debate.

"We will need to make sure that U.S. streamers, VOD platforms, will fairly contribute to financing and promotion of European creations and to supporting European independent production. That's crucial for us," said Luis Chaby, President of Efad, AN Europe's state film-TV agency assn.

"A key for 2021 is how we handle negotiation with digital studios and their obligation to invest in local production," agreed François Yon, at Paris-based Playtime Group.

"We are committed to investment obligations. There must be a change when it comes to operators working in Spain but operating from abroad," added Beatriz Navas, director general of Spain's ICAA state film agency.

For Alex Martínez Roig, content manager at the Telefonica-backed Movistar+ in Spain, what is at stake is no less than "European cultural sovereignty." There's a danger, he ar-



Lucia Recalde.

gued, that what is produced out of Europe is decided by U.S. companies.

Certainly, recovery funds will be made available. When it comes to the E.U.'s Next Generation Europe €750 billion (\$840 billion) recovery plan, announced in July, the European Commission has "made it clear the money is not just to weather the storm

but to transform the European economy and society. It thinks this offers a wonderful opportunity to have the industry reinvent itself and thrive in the years to come," said Lucía Recalde, head of unit, audiovisual industry and media support programs, European Commission.

The mood at the Forum was not totally upbeat, however. The major concern of Peter Dinges, CEO of the German Federal Film Board (FFA), was to take care of Germany's exhibition sector which is currently running at 20% capacity. There is a danger of companies going to the wall, he added.

Caused by sectoral transformation compounded by COVID-19, Europe's current crisis is a "perfect storm," Fontaine concluded. One large question is whether SVOD revenues could compensate for the risk of decline from other sources when it came to pre-financing European films. Fontaine doubted it. According to EAO estimates, E.U. film pre-finance, worth just under €2.0 billion (\$2.4 billion) in 2019, would plunge to just over €1.5 billion (\$1.8 billion) in 2021, the major hit coming from imploding cinema theater distribution.

# San Sebastian Launches WIP Latam

ED MEZA

San Sebastian's new Works in Progress Latam program will unveil from Sept. 22 six film productions from Latin America to potential production partners and sales agents.

Examining militant activism, the relationship between leaders and followers, employers and employees, identity, devoutness and belief systems, this year's projects reflect universal subject matter in films from Argentina, Colombia, Paraguay and Uruguay.

WIP Latam, which runs Sept. 22-24, replaces San Sebastian's Films in Progress event after its 18-year run.

This year's works include *The Fossilized Remains*, Jerónimo Quevedo's Argentine drama about young militants in Buenos Aires; Manuel Nieto's *The Employer and the Employee*, an Uruguayan-Argentine-Brazilian-French co-production about



Jesús López.

NELE WOHLATZ

the relationship between two young men, a boss and his worker, and the convoluted relationship of both with work, freedom and happiness; and *Boreal*, Federico Adorno's Paraguayan-Mexican co-production about the followers of a Mennonite leader and their growing impatience with menial work.

Also being presented are Maximiliano Schonfeld's *Jesús López*,

an Argentine-French drama about a drifting teenager who finds new meaning in his life as he begins to take the place of his late cousin, a young racing driver recently killed in an accident; Iván Fund's *Dusk Stone*, an Argentine-Chilean co-production about grieving parents whose life changes with the appearance of a strange creature; and *The Rust*, Juan Sebastián Mesa's Colombian-French

feature about a solitary coffee farmer dealing with a severe plague that is destroying his harvest.

WIP Latam will also present the WIP Latam Industry Award: Post-production services and Spanish distribution, jointly offered by Ad Hoc Studios, Deluxe, Dolby, Laserfilm Cine y Vídeo, Nephilim Producciones, No Problem Sonido and Sherlock Films.

The fest has introduced a new prize, the €30,000 (\$35.373) EGEDA Platino Industria Award for the best WIP Latam project, given to the winning film's majority producer.

San Sebastian's Films in Progress presented 48 films between 2012 and 2019, 29 of which screened in such fests as Berlin, Cannes, Locarno, San Sebastian and Venice, among them Sebastián Lelio's *Gloria*; Alejandro Fernández Almendras' *To Kill a Man*; Jayro Bustamante's *Ixcanul*; Sebastian Muñoz's *The Prince*; and Fernanda Valadez's *Identifying Features*.

# Un know-how que merece ser compartido

IKER BERGARA

Con motivo del treinta cumpleaños del Programa MEDIA en 2021, ayer se celebró dentro del marco del Festival la mesa redonda '30 recomendaciones MEDIA desde la perspectiva de sus oficinas' en la que participó Alex Navarro (MEDIA Cataluña), Victoria Fernández Andino (MEDIA Andalucía), Peter Andermatt (MEDIA España)

y Ainhoa González Sanchiz (MEDIA Euskadi). El evento fue retransmitido online a través de YouTube con posibilidad de preguntas en directo a sus participantes.

Durante algo más de una hora los responsables de las distintas delegaciones de MEDIA fueron desgranando treinta conceptos y recomendaciones a tener en cuenta en el desarrollo de proyectos cinematográficos:



Alex Navarro, Victoria Fernández Andino, Ainhoa González Sanchiz y Peter Andermatt.

financiación, coproducción, distribución y marketing, ayudas... Este innovador formato permitió compartir el enorme know-how adquirido por

MEDIA durante estos treinta años a profesionales que se incorporan al sector audiovisual con proyectos de proyección internacional.

## Agenda

### INDUSTRIA

09:00 - 10:42 - PRÍNCIPE, 9

WIP Europa

INVENTURA / INVENTORY

Dirección: Darko Sinko

Producción: DECEMBER

(Eslovenia)

Después de sobrevivir a un ataque con arma de fuego, un hombre se sorprende al descubrir que más personas de las que podría haber imaginado lo odian y que la percepción de su vida es una mera ilusión. (Con acreditación de industria)

11:30 - 13:18 - PRÍNCIPE, 3

WIP Europa

MBAH JHIWO / ANCIENT SOUL

(ANCIENT SOUL)

Dirección: Alvaro Gurrea

Producción: MY DEER FILMS

(España)

La búsqueda de la mujer que le ha abandonado se convierte para Yono, Mbah Jhiwo, un minero del volcán Kawa Ijen, en un viaje existencial a través de las distintas dimensiones de la realidad neocolonial de los Mares del Sur. (Con acreditación de industria)

15:30 - 16:30 - ONLINE

Encuentro de Festivales de cine

LGTBIQ+ Iberoamericanos

(Cerrado)

15:30 - 16:55 - PRÍNCIPE, 9

WIP Latam

PIEDRA NOCHE / DUSK STONE

Dirección: Iván Fund

Producción: RITA CINE, INSOMNIA

FILMS, GLOBO ROJO FILMS

(Argentina - Chile)

Sina viaja a la costa para acompañar a su amiga Greta a vender su casa de verano. Hace menos de un año Greta y Bruno perdieron a su hijo en ese mar y ahora él dice que los rumores sobre la aparición de una extraña criatura, son ciertos. (Con acreditación de industria)

16:00 - 18:00 - ONLINE

Reunión del Comité

Ejecutivo de Ibermedia

18:00 - 19:00 - ONLINE

Conversaciones:

Francisco Ramos

La sesión consistirá en un diálogo entre los productores, Agustina Chiarino (Mutante Cine) y Olmo Figueredo (La claqueta PC) y Francisco Ramos, vicepresidente de contenidos originales en español de Netflix en Latinoamérica, sobre los retos y oportunidades del sector de la producción independiente y la industria audiovisual en general. Asimismo, conversarán sobre la capacidad de las historias en español de viajar por el mundo. Con la colaboración de Europa Creativa Media Desk Euskadi - (Abierto)

18:30 - 20:20 - PRÍNCIPE, 9

WIP Latam

LA ROYA / THE RUST

Dirección: Juan Sebastián Mesa

Producción: MONOCICLO CINE,

DUBLIN FILMS

(Colombia - Francia)

Jorge es el único de su generación que ha permanecido en el campo. Se acercan las fiestas patronales y su inminente reencuentro con quienes regresan de la ciudad. En medio de la celebración descubrirá que el vínculo con sus amigos se ha desvanecido. (Con acreditación de industria)



Ingrid García Jonsson trae a Donostia el ritmo de Raffaella Carrà.

MONTSE CASTILLO



Viggo Mortensenek *Falling* bere opera prima aurkeztuko du.

MONTSE CASTILLO



José Luis Rebordinos recibiendo al Premio Donostia Viggo Mortensen.

GARI GARAIALDE



Harry Macqueen, *Supernova* filmeko zuzendaria Urrezko Maskorragatik lehiatuko da.

ALEX ABRIL



CON  
SONIDO  
SERIA  
CIWE

[www.noproblemsonido.es](http://www.noproblemsonido.es)

DAVID MANTECÓN

**NO PROBLEM** SONIDO

SONIDO DIRECTO Y POST-PRODUCCIÓN DE SONIDO

## Agenda

### Prentsaurrekoak Ruedas de prensa

#### SECCIÓN OFICIAL

11:00 KURSAAL 1

#### Dasatskisi / Beginning

Déa Kulumbegashvili (directora, guionista), la Sukhitashvili (actriz), Rati Oneli (actor), Kakha Kintsurashvili (actor), David Zerat (productor), Ilan Amouyal (productor)

13:55 KURSAAL 1

#### Nosotros nunca moriremos

Eduardo Crespo (director, guionista, productor), Romina Escobar (actriz), Santiago Loza (guionista, productor), Lionel Braverman (guionista), Laura Mara Tablón (productora), Victoria Luchino (diseñadora de vestuario)

17:00 KURSAAL 1

#### Entrega del premio EZAE

La trinchera infinita (equipo de la película), Aitziber Atorrasagasti (directora de promoción de la cultura del Gobierno Vasco), Coro Odriozola (representante de ezae), Alfonso Benegas (representante de ezae), José Luis Rebordinos (director del Festival)

18:05 KURSAAL 1

#### Supernova

Harry Macqueen (director, guionista), Emily Morgan (productora), Tristan Goligher (productor)

20:00 KURSAAL 1

#### NEST Entrega de premios

### Aurkezpenak eta solasaldiak Presentaciones y Coloquios

#### SECCIÓN OFICIAL

16:00 KURSAAL 1

#### Supernova

Harry Macqueen (director, guionista), Tristan Goligher (productor), Emily Morgan (productora)

19:15 KURSAAL 1

#### Nosotros nunca moriremos

Eduardo Crespo (director, guionista, productor), Lionel Braverman (guionista), Santiago Loza (guionista, productor), Romina Escobar (actriz), Laura Mara (productora)

22:15 KURSAAL 1

#### Dasatskisi / Beginning

Déa Kulumbegashvili (directora, guionista), Ilan Amouyal (productor), David Zerat (productor)



GARI GARAIALDE

#### NEW DIRECTORS

15:00 KURSAAL 2

#### Jak najdalej stąd / I Never Cry

Piotr Domalewski (director, guionista), Zofia Stafiej (actriz)

#### HORIZONTES LATINOS

18:15 KURSAAL 2

#### Las mil y una

Clarisa Navas (directora, guionista), Paulo Roberto de Carvalho (productor)

#### ZABALTEGI-TABAKALERA

19:00 TABAKALERA 1

#### Noche perpetua / Perpetual Night

Pedro Peralta (director, guionista), Joao Matos (productor)

19:00 TABAKALERA 1

#### The trouble with being born

Sandra Wollner (directora, guionista), David Bohun (productor), Lixi Frank (productora), Timm Kröger (director de fotografía, co-productor)

#### CULINARY ZINEMA

18:45 PRÍNCIPE 3

#### The Truffle Hunters

Gregory Kershaw (director, guionista, productor, director de fotografía)

#### ZINEMIRA

18:45 PRÍNCIPE 2

#### Talento

David González (director, guionista, productor, director de fotografía), David Huertas (actor), Marta Reig (actriz), Jesús Soria (actor), Ángela Vigil (productora, ayudante de dirección)

22:00 PRÍNCIPE 9

#### Atarrabi et Mikelats

Eugène Green (director, guionista), Saia Hiriart (actor), Lukas Hiriart (actor), Julien Naveau (productor)

#### GALA EITB

21:30 TEATRO VICTORIA EUGENIA

#### Alardea

#### PROYECCIONES RTVE

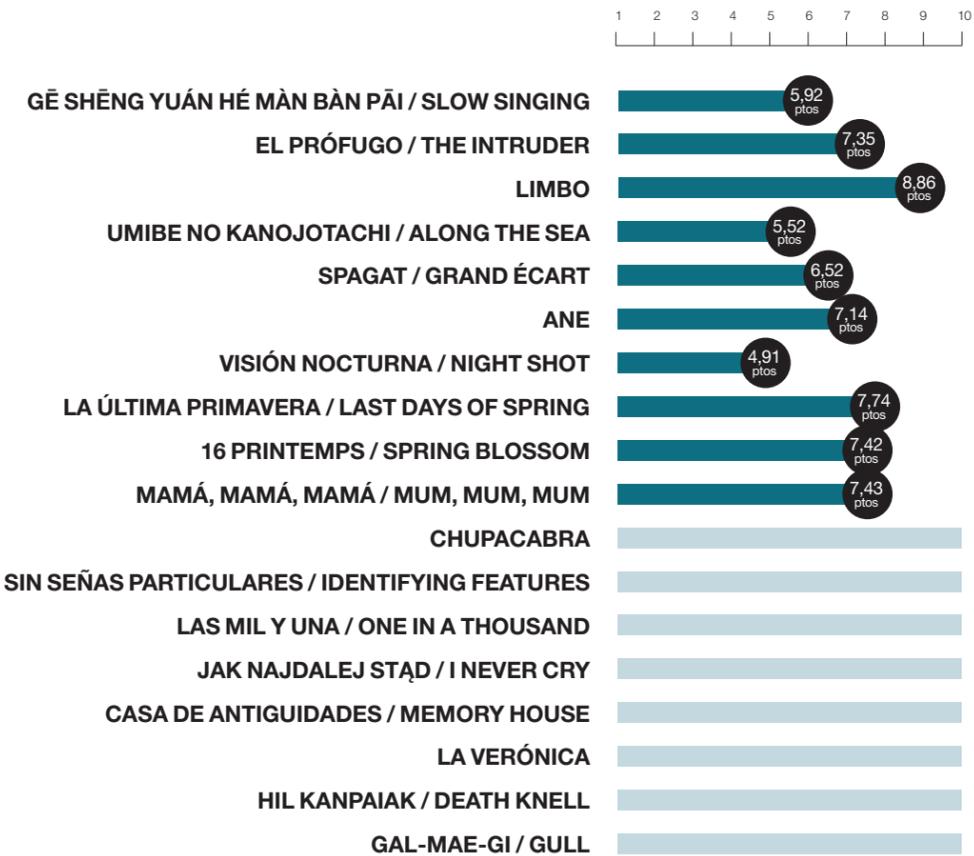
22:00 KURSAAL 2

#### Explota explota

Nacho Álvarez (director), Toni Espinosa (actor), Ingrid García-Jonsson (actriz), Natalia Millán (actriz), Fran Morcillo (actor), Fernando Tejero (actor), Mariela Vesuievsky (productora)

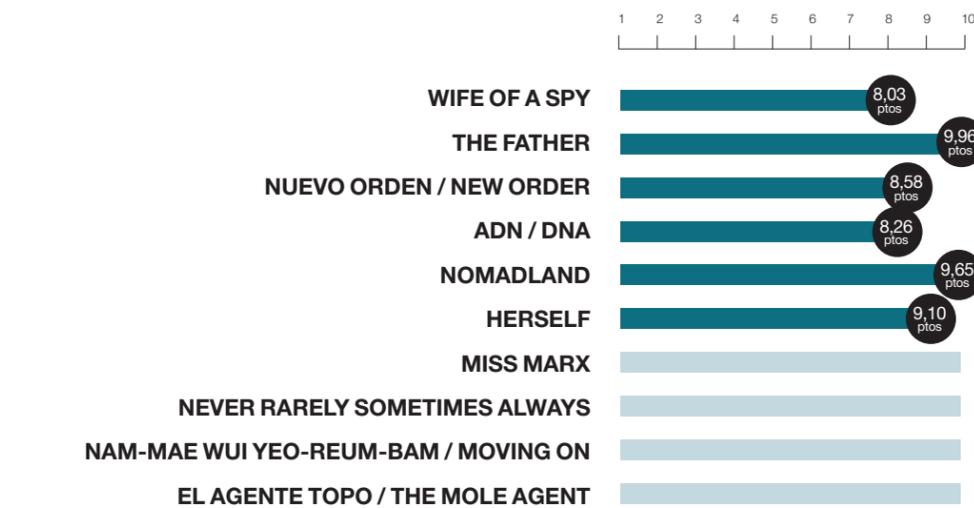
## Gazteriaren TCM saria Premio TCM de la juventud Youth TCM Award

TCMI

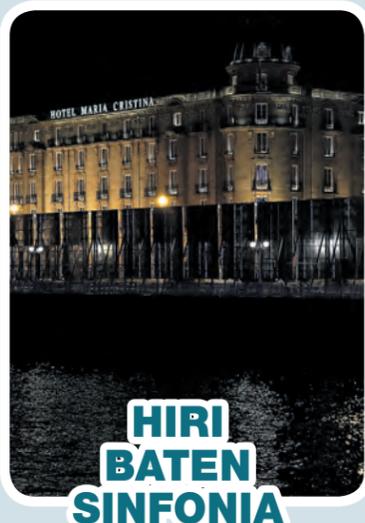


## Donostia Hiria Publikoaren saria Premio del Público ciudad de Donostia / San Sebastián City of Donostia / San Sebastian Audience Award

DONOSTIA  
SAN SEBASTIÁN



JORGE FUEMBUENA



HIRI  
BATEN  
SINFONIA

## En la cuerda floja

MARC BARCELÓ

El ecuador de este 'tiempo de cine' está superado y, al igual que hemos olvidado eso de vivir sin mascarillas, ahora cuesta imaginar Donostia sin el Zinemaldia. Las previsiones meteorológicas, de las que me he convertido en un seguidor obsesivo estos días, alertan *Las mil y una* lluvias hasta el fin del Festival, así que los jóvenes, hormonas y balones (ingredientes sacados del film de Clarisa Navas) aprovecharon la pulcritud del cielo de ayer para ocupar la plaza de Zuloaga, o de San Telmo, o de los Cines Príncipe,

testigos del bullicio y la vuelta al pantalón corto. Parece pues que mi panegírico al verano en el Diario de ayer ha sido destripado sin remordimientos.

A primera hora, los pescadores vuelven al puente dando la espalda al mar mientras un velero se posa sobre la cuerda floja del horizonte, inestable como el personaje de *Los conductos* de Camilo Restrepo. La vela blanca y su reflejo parecen invocar la luna, tan tímida en la *Noche perpetua* y oscura de la última semana. Rondando también su ecuador creciente, la sonrisa lunar abducirá a los amantes, que como en *La sel*

*des larmes* aullarán pasiones en blanco y negro 'garreliano' por los paseos y las playas, esperando a que su deseo se mantenga hasta la luna llena de octubre. Durante una caminata nocturna precisamente, en Gros me encontré con una nómada moderna como Fern en *Nomadland* (Chloé Zhao); había traspasado la frontera desde Francia en autoestop y sin zapatos, escapando de algo misterioso. Cuando le conté mi trabajo durante estos días, respondió "¿Qué festival?". Por suerte, el tiempo del cine es una *Correspondencia* constante con lo que le atraviesa: la vida misma.

## SECCION OFICIAL



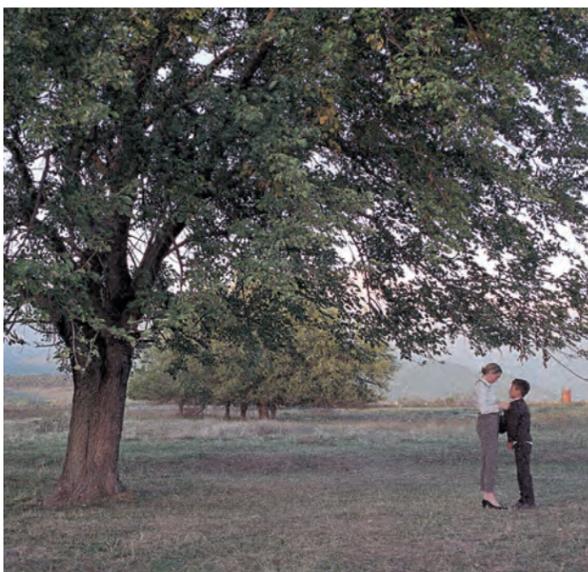
### SUPERNOVA

**Reino Unido. 93 min. Director: Harry Macqueen. Intérpretes: Colin Firth, Stanley Tucci.**

Sam eta Tusker beti bezain maiteminduta daude elkarrekin, baina Tuskerri fase goiztiarreko demenzia diagnostikatu ziotenetik, bizitza aldatu zaie. Errepideko bidaia bati ekingo diote, iraganeko pertsona eta tokiak berriz topatzeko. Harry Macqueen britainiarren bigarren film luzea.

Sam y Tusker están tan enamorados como siempre, pero desde que a Tusker le diagnosticaron demencia prematura sus vidas han cambiado. Ambos emprenden un viaje por carretera para reencontrarse con las personas y lugares de su pasado. Segundo largometraje del británico Harry Macqueen.

Sam and Tusker are as passionately in love as they have ever been, but since Tusker was diagnosed with young-onset dementia, their lives have had to change. They plan a road trip to reconnect with friends and family and visit the places of their past. Second feature from the British filmmaker, Harry Macqueen.



### DASATSKISI / BEGINNING

**Francia – Georgia. 120 min. Director: Dea Kulumbegashvili. Intérpretes: Ia Sukhlishvili, Rati Oneli, Kakha Kintsurashvili, Saba Gogichashvili.**

Probintziako herri lasai batean, talde estremista batek eraso egin dio Jehovaren lekuko komunitate bati. Yanaren mundua (komunitate-buruaren emaztea) gainbehera etorriko da poliki-poliki. Dea Kulumbegashvili georgiar zuzendariaren lehen filma, Cannesko 2020ko hautaketa ofizialean sartua.

En un tranquilo pueblo de provincias, una comunidad de Testigos de Jehová es atacada por un grupo extremista. El mundo de Yana, la esposa del líder de la comunidad, se desmorona lentamente. Ópera prima de la directora georgiana Dea Kulumbegashvili, incluida en la selección oficial de Cannes 2020.

In a sleepy provincial town, a Jehovah's Witness community is attacked by an extremist group. The world of Yana, wife of the community leader, slowly crumbles. Debut film from the Georgian director, Dea Kulumbegashvili, included in the Cannes 2020 official selection.

### NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE

**Argentina. 83 min. Director: Eduardo Crespo. Intérpretes: Romina Escobar, Rodrigo Santana, Jéssica Frickel, Giovanni Pelizzari, Brian Alba, Sebastián Santana.**

Eduardo Crespo argentinarra lehen aldiz lehiatuko da Donostian, denboran etendako istorio honekin, probintzia- toki galduetan flotatzen duena. Rodrigo eta bere ama Rodrigoren anaia nagusia hil berri den herrira joango dira. Izapide, ibilaldi eta topaketan artean, doluaren lehen etapa igaroko dute protagonistek.

El argentino Eduardo Crespo compete por primera vez en San Sebastián con esta historia suspendida en el tiempo, en la flotación de los lugares perdidos de provincia. Rodrigo y su madre viajan al pueblo donde acaba de morir su hermano. Entre trámites, paseos y encuentros, transitan los primeros tiempos del duelo.

The Argentine Eduardo Crespo competes for the first time in San Sebastián with this story suspended in time, floating in the province's lost places. Rodrigo and his mother travel to the town where his elder brother has just died. Their mourning period is at first taken up by formalities, strolls and encounters.

### NUEVOS DIRECTORES



### JAK NAJDALEJ SĄD / I NEVER CRY

**Polonia – Irlanda. 93 min. Director: Piotr Domalewski. Intérpretes: Zofia Stafiej, Arkadiusz Jakubik.**

Olak Irlandara bidaiatu behar du, eraikuntzako istripu batean hil zaion aitaren gorpua Poloniara eramateko. Olari ez zaio bere aita axola, baina jakin nahi du aitak kotxerako hitz eman zion dirua aurreztu ote zuen. Piotr Domalewski poloniarren bigarren film luzea.

Ola debe viajar a Irlanda para trasladar a Polonia el cuerpo de su padre, muerto en un accidente en la construcción. Lejos de interesarse por él, Ola quiere saber si su padre ahorró el dinero necesario para el coche que le había prometido. Segundo largometraje del polaco Piotr Domalewski.

Ola sets off to Ireland to bring her father's body back to Poland after he dies in a building site accident. But never mind her dad, Ola wants to know if he had saved money for the car he had promised her. Second feature from the Polish director, Piotr Domalewski.

### ZABALTEGI-TABAKALERA



### NOCHE PERPETUA / PERPETUAL NIGHT

**Portugal – Francia. 17 min. Director: Pedro Peralta. Intérpretes: Paz Couso, Matilde Couso de Arcos.**

Castuera (Espainia), 1939ko apirila. Gauean, bi guardia falangista agertuko dira Paz bere familiarekin babestuta dagoen etxeko atean. Pazek berehala ulertuko du bisita horrek ekarriko dion zorigaitza eta alaba jaioberriari azken aldiz bularra emateko eskatuko die. Pedro Peralta portugaldararen azken film laburra.

Castuera, España, abril de 1939. Durante la noche, dos guardias falangistas aparecen en la puerta de la casa donde Paz se refugia con su familia. Paz comprende de inmediato la fatalidad de esta visita y pide amamantar a su hija recién nacida por última vez. Último cortometraje del portugués Pedro Peralta.

Castuera, Spain, April 1939. During the night, two Falangist guards appear at the door of the home in which Paz is taking refuge with her family. Paz immediately understands the fatal consequences that this visit will have and asks to breastfeed her new-born daughter one last time. Latest short film from the Portuguese helmer Pedro Peralta.



### THE TROUBLE WITH BEING BORN

**Austria. 94 min. Director: Sandra Wollner. Intérpretes: Lena Watson, Dominik Warta, Ingrid Burkhard, Jana McKinnon.**

Elli androidea aita deitzen dion gizon batekin bizi da. Kostaldeko oporrrak eta gizonak programaturako beste edozer gogoratzeko gai da. Gau batean, basoan galduko da Elli, eta norbaitek aurkitzen duenean, oroitzapen berriak emango dizkio neskarri. Encounters Epamahaiaren Saria Berlinen.

Elli es una androide y vive con un hombre al que llama su padre. Puede recordar vacaciones en la playa y todo lo que él programe para que ella recuerde. Una noche se pierde en el bosque, alguien la encuentra y le proporciona nuevos recuerdos. Premio del Jurado Encounters en Berlín.

Elli is an android and lives with a man she calls her father. She can recall memories of vacations and anything else he programs her to remember. One night she gets lost in the woods, someone finds her and gives her new memories. Encounters Jury Award in Berlin.

### PERLAK



### MISS MARX

**Italia – Bélgica. 107 min. Director: Susanna Nicchiarelli. Intérpretes: Romola Garai, Patrick Kennedy, John Gordon Sinclair, Felicity Montagu, Karina Fernandez, Philip Gröning.**

Eleanor, Karl Marxen alaba txikia, feminismoaren eta sozialismoaren gaiak lotu dituen lehen emakumeetako bat izan zen. Edward Aveling ezagutu eta bere bizitza aztoratuko zuen maitasun-istorio grinatsu baina tragiko bat izango zuen. Susanna Nicchiarelliren (Nico, 1988) azken filma Veneziako zinema-jaialdian lehiatu zen.

Eleanor, la hija pequeña de Karl Marx, es una de las primeras mujeres en vincular los temas del feminismo y el socialismo. Cuando conoce a Edward Aveling su vida se ve convulsionada por su apasionada pero trágica historia de amor. La última película de Susanna Nicchiarelli (Nico, 1988) compitió en el Festival de Venecia.

Eleanor, Karl Marx's youngest daughter, is among the first women to link the themes of feminism and socialism. When she meets Edward Aveling her life is crushed by their passionate but tragic love story. Susanna Nicchiarelli's (Nico, 1988) latest film competed at the Venice Festival.

### HORIZONTES LATINOS

#### LAS MIL Y UNA / ONE IN A THOUSAND

**Argentina – Alemania. 120 min. Director: Clarisa Navas. Intérpretes: Sofía Cabrera, Ana Carolina García.**

Irisek Renata iragan bereziko neska gazte bat ezagutu eta berehala sentituko du harengatik erakarpena. Beldurra gainditu eta segurtasun-faltari aurre egin beharko die bere lehen maitasuna sentitzeko. Berlingo zinema-jaialdiko Panorama sailean aurkeztu eta Jeonjuko zinema-jaialdian Film Onenaren Saria irabazi zuen, baita Sebastiane Latino Saria ere.

Cuando Iris conoce a Renata, una joven con un pasado difícil, se siente inmediatamente atraída por ella. Tendrá que superar sus miedos y enfrentarse a sus inseguridades para experimentar el primer amor. Presentada en la sección Panorama en Berlín, ganó el premio a la Mejor Película en el Festival de Jeonju y el Premio Sebastiane Latino.

When Iris meets Renata, a young woman with a tough past, she immediately feels attracted to her. She will have to overcome her fears and struggle with her insecurities in order to experience first love. Presented in Berlin's Panorama section, the film won the Best Film award at the Jeonju Festival and the Sebastiane Latino Award.



23 Gaur Hoy Today

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1 DASATSKISI / BEGINNING DEA KULUMBEGASHVILI • Francia - Georgia • V.O. (Georgiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 120

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE EDUARDO CRESPO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 83

12.00 KURSAAL, 1 NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE EDUARDO CRESPO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 83

16.00 KURSAAL, 1 SUPERNOVA HARRY MACQUEEN • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 93

16.00 ANTIGUO BERRI, 2 COURTROOM 3H ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA • España - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 115

16.15 PRINCIPE, 7 NAKUKO WA INEEGA / ANY CRYBABIES AROUND? TAKUMA SATO • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español • 109

19.00 PRINCIPAL WUHA ZHOU ZIYANG • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 108

19.00 ANTIGUO BERRI, 2 COURTROOM 3H ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA • España - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 115

19.15 KURSAAL, 1 NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE EDUARDO CRESPO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 83

19.15 PRINCIPE, 7 EL GRAN FELLOVE / THE GREAT FELLOVE MATT DILLON • México - Cuba - EEUU • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español e inglés • 87

19.30 ANTIGUO BERRI, 6 PASSION SIMPLE DANIELLE ARBID • Francia - Bélgica • V.O. (Francés, Inglés) subtítulos en español • 99

21.45 PRINCIPE, 7 SUTEMOSE / IN THE DUSK ŠARŪNAS BARTAS • Lituania - Francia - República Checa - Serbia - Portugal - Letonia • V.O. (Lituano) subtítulos en español • 128

22.00 ANTIGUO BERRI, 2 SUTEMOSE / IN THE DUSK ŠARŪNAS BARTAS • Lituania - Francia - República Checa - Serbia - Portugal - Letonia • V.O. (Lituano) subtítulos en español • 128

22.15 KURSAAL, 1 DASATSKISI / BEGINNING DEA KULUMBEGASHVILI • Francia - Georgia • V.O. (Georgiano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 120

22.15 KURSAAL, 1 SUPERNOVA HARRY MACQUEEN • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 93

16.00 ANTIGUO BERRI, 2 COURTROOM 3H ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA • España - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 115

19.00 ANTIGUO BERRI, 2 COURTROOM 3H ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA • España - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 115

17.00 ANTIGUO BERRI, 8 16 PRINTEMPS / SPRING BLOSSOM SUZANNE LINDON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 74

19.00 TRUEBA, 1 CHUPACABRA GRIGORY KOLOMYTSEV • Rusia • V.O. (Ruso) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 75

19.30 PRINCIPE, 10 LA ÚLTIMA PRIMAVERA / LAST DAYS OF SPRING ISABEL LAMBERTI • Holanda - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 77

21.30 TRUEBA, 2 SPAGAT / GRAND ÉCART CHRISTIAN JOHANNES KOCH • Suiza • V.O. (Alemán suizo, Alemán, Ruso) subtítulos en español • 110

22.00 PRINCIPE, 10 16 PRINTEMPS / SPRING BLOSSOM SUZANNE LINDON • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en español • 74

HORIZONTES LATINOS

11.45 KURSAAL, 2 SIN SEÑAS PARTICULARES / IDENTIFYING FEATURES FERNANDA VALADEZ • México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 99

16.00 TRUEBA, 1 SELVA TRÁGICA / TRAGIC JUNGLE YULENE OLAZOLA • México - Francia - Colombia • V.O. (Español, Inglés, Maya, Criollo) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 96

16.30 ANTIGUO BERRI, 6 SIN SEÑAS PARTICULARES / IDENTIFYING FEATURES FERNANDA VALADEZ • México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 99

18.15 KURSAAL, 2 LAS MIL Y UNA / ONE IN A THOUSAND CLARISA NAVAS • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

22.30 PRINCIPE, 6 MAMÁ, MAMÁ, MAMÁ / MUM, MUM, MUM SOL BERRUEZO PICHON-RIVIÈRE • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 65

ZABALTEGI-TABAKALERA

16.00 TABAKALERA-SALA 1 FAUNA NICOLÁS PEREDA • Canadá - México • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 70

16.00 TABAKALERA-SALA 1 AUTOFICCIÓN / AUTOFICTION LAIDA LERTXUNDI • EEUU - España - Nueva Zelanda • V.O. (Español e Inglés) subtítulos en español e inglés • 14

19.00 TABAKALERA-SALA 1 THE TROUBLE WITH BEING BORN SANDRA WOLLNER • Austria • V.O. (Alemán) subtítulos en inglés electrónicos en español • 94

19.00 TABAKALERA-SALA 1 NOCHE PERPETUA / PERPETUAL NIGHT PEDRO PERALTA • Portugal - Francia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 17

19.45 ANTIGUO BERRI, 8 LE SEL DES LARMES / THE SALT OF TEARS PHILIPPE GARREL • Francia - Suiza • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 100

22.30 ANTIGUO BERRI, 8 I AM AFRAID TO FORGET YOUR FACE SAMEH ALAA • Egipto - Francia - Bélgica - Catar • V.O. (Árabe) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 15

22.30 ANTIGUO BERRI, 8 SIMON CHAMA / SIMON CALLS MARTA SOUSA RIBEIRO • Portugal • V.O. (Portugués) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 84

22.30 TABAKALERA-SALA 1 LOS CONDUCTOS CAMILO RESTREPO • France - Colombia - Brasil • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 70

22.30 TABAKALERA-SALA 1 CORRESPONDENCIA / CORRESPONDENCE CARLA SIMÓN, DOMINGA SOTOMAYOR • España - Chile • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 19

PERLAK 15.45 PRINCIPAL NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 101

16.00 PRINCIPE, 3 HERSELF PHYLLIDA LLOYD • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

17.45 TEATRO VICTORIA EUGENIA MISS MARX SUSANNA NICCHIARELLI • Italia - Bélgica • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107

21.30 PRINCIPE, 2 MISS MARX SUSANNA NICCHIARELLI • Italia - Bélgica • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 107

21.30 PRINCIPE, 3 NOMADLAND CHLOÉ ZHAO • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 108

21.45 TRUEBA, 1 ADN / DNA MAIWENN • Francia • V.O. (Francés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 90

22.15 ANTIGUO BERRI, 6 NOMADLAND CHLOÉ ZHAO • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 108

22.30 PRINCIPAL EL AGENTE TOPO / THE MOLE AGENT MAITE ALBERDI • Chile - EEUU - Alemania - Holanda - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 90

NEST 10.00 TABAKALERA-SALA 1 THE SPEECH HAOHAO YAN • EEUU • V.O. (Chino Mandarin) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 25

10.00 TABAKALERA-SALA 1 ELLA I JO JAUME CLARET MUXART • España • V.O. (Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 20

12.15 TABAKALERA-SALA 1 I WANT TO RETURN RETURN RETURN ELSA ROSENGREN • Alemania • V.O. (Inglés, Alemán, Sueco, Wolof) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 30

12.15 TABAKALERA-SALA 1 PILE TOBY AUBERG • Reino Unido • Sin diálogos • 3

12.15 TABAKALERA-SALA 1 ESTA NO ES UNA HISTORIA SOBRE CHINA FRANCISCA JIMÉNEZ ORTEGATE • Argentina • V.O. (Chino) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 15

CULINARY ZINEMA

18.00 PRINCIPE, 6 LA RECETA DEL EQUILIBRIO ÓSCAR BERNÁCER • España • V.O. (Valenciano, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 70

18.45 PRINCIPE, 3 THE TRUFFLE HUNTERS MICHAEL DWECK, GREGORY KERSHAW • EEUU - Italia - Grecia • V.O. (Italiano, Piamontés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

20.15 PRINCIPE, 6 ARZAK SINCE 1897 ASIER ALTUNA • España • V.O. (Español, Euskera, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 70

ZINEMIRA 16.00 PRINCIPE, 2 NON DAGO MIKEL? WHERE IS MIKEL? MIGUEL ANGEL LLAMAS, AMAIA MERINO • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y euskera y electrónicos en inglés • 79

16.15 PRINCIPE, 6 JO TAKE / NON-STOP ATZIBER OLASKOAGA • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 44



THE TRUFFLE HUNTERS.

16.15 TRUEBA, 2 CAMINHO LONGE JOSU MARTINEZ, TXABER LARREATEGI • España • V.O. (Euskera, Español, Portugués, Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 72

18.45 PRINCIPE, 2 TALENTO / TALENT DAVID GONZÁLEZ RUDIEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 68

22.00 PRINCIPE, 9 ATARRABI ET MIKELATS EUGÈNE GREEN • Francia - Bélgica • V.O. (Euskera) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 122

MADE IN SPAIN

16.30 PRINCIPE, 10 PADRE NO HAY MÁS QUE UNO SANTIAGO SEGURA • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 95

PROYECCIONES RTVE

11.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA SENTIMENTAL / THE PEOPLE UPSTAIRS CESC GAY • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 82

22.00 KURSAAL, 2 EXPLOTA EXPLOTA / MY HEART GOES BOOM! NACHO ÁLVAREZ • España - Italia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 116

GALA EITB 21.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA ALARDEA / BOAST DAVID PÉREZ SAÑUDO • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 100

24 Bihar Mañana Tomorrow

SECCIÓN OFICIAL

8.30 KURSAAL, 1 WUHA ZHOU ZIYANG • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 108

11.45 PRINCIPAL ASA GA KURU / TRUE MOTHERS NAOMI KAWASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 140

12.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA ASA GA KURU / TRUE MOTHERS NAOMI KAWASE • Japón • V.O. (Japonés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 140

15.45 PRINCIPE, 7 DASATSKISI / BEGINNING DEA KULUMBEGASHVILI • Francia - Georgia • V.O. (Georgiano) subtítulos en español • 120

16.00 PRINCIPE, 9 SUPERNOVA HARRY MACQUEEN • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 93

16.00 ANTIGUO BERRI, 2 NOSOTROS NUNCA MORIREMOS / WE WILL NEVER DIE EDUARDO CRESPO • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 83

18.45 PRINCIPE, 7 COURTROOM 3H ANTONIO MÉNDEZ ESPARZA • España - EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 115

18.45 ANTIGUO BERRI, 2 DASATSKISI / BEGINNING DEA KULUMBEGASHVILI • Francia - Georgia • V.O. (Georgiano) subtítulos en español • 120

19.00 PRINCIPAL ANTIDISTURBIOS / RIOT POLICE RODRIGO SOROGOYEN • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 304

19.45 PRINCIPE, 3 SUPERNOVA HARRY MACQUEEN • Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 93

22.00 KURSAAL, 1 WUHA ZHOU ZIYANG • China • V.O. (Chino) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 108

22.00 ANTIGUO BERRI, 2 EL GRAN FELLOVE / THE GREAT FELLOVE MATT DILLON • México - Cuba - EEUU • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español e inglés • 87

22.30 PRINCIPE, 3 SUTEMOSE / IN THE DUSK ŠARŪNAS BARTAS • Lituania - Francia - República Checa - Serbia - Portugal - Letonia • V.O. (Lituano) subtítulos en español • 128

NEW DIRECTORS

8.30 PRINCIPAL HIL KANPAIAK / DEATH KNELL IMANOL RAYO • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 95

9.00 KURSAAL, 2 JAK NAJDALEJ STÅD / I NEVER CRY PIOTR DOMALEWSKI • Polonia - Irlanda • V.O. (Polaco, Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 93

12.30 KURSAAL, 2 CASA DE ANTIGUIDADES / MEMORY HOUSE JOÃO PAULO MIRANDA MARIA • Brasil - Francia • V.O. (Portugués/Alemán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 97

16.15 TRUEBA, 2 CHUPACABRA GRIGORY KOLOMYTSEV • Rusia • V.O. (Ruso) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 75



HIL KANPAIAK / DEATH KNELL.

19.00 KURSAAL, 2 HIL KANPAIAK / DEATH KNELL IMANOL RAYO • España • V.O. (Euskera) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 95

21.30 ANTIGUO BERRI, 8 JAK NAJDALEJ STÅD / I NEVER CRY PIOTR DOMALEWSKI • Polonia - Irlanda • V.O. (Polaco, Inglés) subtítulos en inglés y electrónicos en euskera • 97

HORIZONTES LATINOS

15.45 KURSAAL, 2 EDICIÓN ILIMITADA / UNLIMITED EDITION EDGARDO COZARINSKY, ROMINA PAULA, SANTIAGO LOZA, VIRGINIA COSIN • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 75

16.15 PRINCIPE, 6 MAMÁ, MAMÁ, MAMÁ / MUM, MUM, MUM SOL BERRUEZO PICHON-RIVIÈRE • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 65

16.30 ANTIGUO BERRI, 6 MAMÁ, MAMÁ, MAMÁ / MUM, MUM, MUM SOL BERRUEZO PICHON-RIVIÈRE • Argentina • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 65

19.00 ANTIGUO BERRI, 6 LAS MIL Y UNA / ONE IN A THOUSAND CLARISA NAVAS • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

21.30 PRINCIPE, 10 LAS MIL Y UNA ONE IN A THOUSAND CLARISA NAVAS • Argentina - Alemania • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 120

21.45 TRUEBA, 2 SIN SEÑAS PARTICULARES / IDENTIFYING FEATURES FERNANDA VALADEZ • México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 99

22.30 KURSAAL, 2 LA VERÓNICA LEONARDO MEDEL • Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 100

21.45 TRUEBA, 2 CORRESPONDENCIA / CORRESPONDENCE CARLA SIMÓN, DOMINGA SOTOMAYOR • España - Chile • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 19

22.30 TABAKALERA-SALA 1 ZHELTAYA KOSHK / YELLOW CAT ADILKHAN YERZHANOV • Kazajistán - Francia • V.O. (Ruso, Kazajo) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 90

22.30 TABAKALERA-SALA 1 COLD MERIDIAN PETER STRICKLAND • Hungría - Reino Unido • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 6

PERLAK

15.45 PRINCIPAL NAM-MAE WUI YEO-REUM-BAM / MOVING ON YOON DAN-BI • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 104

18.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

22.00 TRUEBA, 1 MISS MARX SUSANNA NICCHIARELLI • Italia - Bélgica • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español • 107

22.15 ANTIGUO BERRI, 6 HERSELF PHYLLIDA LLOYD • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

CULINARY ZINEMA

16.30 PRINCIPE, 2 THE TRUFFLE HUNTERS MICHAEL DWECK, GREGORY KERSHAW • EEUU - Italia - Grecia • V.O. (Italiano, Piamontés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

19.15 TRUEBA, 1 CORRESPONDENCIA / CORRESPONDENCE CARLA SIMÓN, DOMINGA SOTOMAYOR • España - Chile • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 19

22.30 TABAKALERA-SALA 1 ZHELTAYA KOSHK / YELLOW CAT ADILKHAN YERZHANOV • Kazajistán - Francia • V.O. (Ruso, Kazajo) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 90

22.30 TABAKALERA-SALA 1 COLD MERIDIAN PETER STRICKLAND • Hungría - Reino Unido • V.O. (Húngaro) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 6

PERLAK 15.45 PRINCIPAL NAM-MAE WUI YEO-REUM-BAM / MOVING ON YOON DAN-BI • Corea del Sur • V.O. (Coreano) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 104

18.00 TEATRO VICTORIA EUGENIA NEVER RARELY SOMETIMES ALWAYS ELIZA HITTMAN • EEUU • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 101

22.00 TRUEBA, 1 MISS MARX SUSANNA NICCHIARELLI • Italia - Bélgica • V.O. (Inglés, Alemán) subtítulos en español • 107

22.15 ANTIGUO BERRI, 6 HERSELF PHYLLIDA LLOYD • Reino Unido - Irlanda • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 97

CULINARY ZINEMA 16.30 PRINCIPE, 2 THE TRUFFLE HUNTERS MICHAEL DWECK, GREGORY KERSHAW • EEUU - Italia - Grecia • V.O. (Italiano, Piamontés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

18.30 PRINCIPE, 6 THE TRUFFLE HUNTERS MICHAEL DWECK, GREGORY KERSHAW • EEUU - Italia - Grecia • V.O. (Italiano, Piamontés) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 84

18.45 PRINCIPE, 9 CAMÍ LLIURE / FREE WAY ÀNGEL PARRA • España • V.O. (Español, Catalán) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 75

19.15 ANTIGUO BERRI, 8 LA RECETA DEL EQUILIBRIO ÓSCAR BERNÁCER • España • V.O. (Valenciano, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 70

ZINEMIRA 16.00 PRINCIPE, 10 TALENTO / TALENT DAVID GONZÁLEZ RUDIEZ • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 68

17.00 ANTIGUO BERRI, 8 CAMINHO LONGE JOSU MARTINEZ, TXABER LARREATEGI • España • V.O. (Euskera, Español, Portugués, Francés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 72

19.15 PRINCIPE, 2 EL ESTADO CONTRA PABLO IBAR / THE MIRAMAR MURDERS: THE STATE VS. PABLO IBAR OLMO FIGUEREDO • España • V.O. (Inglés, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 109

21.00 PRINCIPE, 6 ATARRABI ET MIKELATS EUGÈNE GREEN • Francia - Bélgica • V.O. (Euskera) subtítulos en inglés y electrónicos en español • 122

22.30 PRINCIPE, 2 URTZEN TELMO ESNAL • España • V.O. (Euskera, Español) subtítulos en español y electrónicos en inglés • 94

MADE IN SPAIN

21.30 PRINCIPE, 9 LA MAMI LAURA HERRERO GARVIN • México - España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 82

PROYECCIONES RTVE 15.30 PRINCIPE, 3 INÉS DEL ALMA MÍA ALEJANDRO BAZZANO, NICOLÁS ACUNA • España - Chile • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 176

18.15 PRINCIPE, 10 EXPLOTA EXPLOTA / MY HEART GOES BOOM! NACHO ÁLVAREZ • España - Italia • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 116

21.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA SENTIMENTAL / THE PEOPLE UPSTAIRS CESC GAY • España • V.O. (Español) subtítulos en inglés • 82

GALA TOUS

11.00 PRINCIPE, 2 OSO AMANDA SANS PANTLING • España • V.O. (Español, Catalán e Inglés) subtítulos en español y electrónicos en inglés • PRENSA Y ACREDITADOS, CON PRIORIDAD PARA ACREDITACIONES DE ACCESO PREFERENTE Y DE PRENSA • 78

OTRAS ACTIVIDADES

19.00 TRUEBA, 2 XXXII BIDEALDIA ZINEMALDIA 2020 / XXXII BIDEALDIA ZINEMALDIA 2020 MARIO GARCIA, OIHANE AMENABAR, JOSU ÁLVAREZ, AMAIA ETXEBERRIA, ÁLVARO E. OLAIZ, AMAIA ETXEBERRIA, SANTI GARCÍA, GORKA ZALAKAIN, JOSÉ LUIS BACAICOA, SEGIS MONSO • V.O. (Español - Euskera) subtítulos en español y euskera • 47

PROYECCIÓN PREMIO DONOSTIA

8.30 TEATRO VICTORIA EUGENIA FALLING VIGGO MORTENSEN • Canadá - Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 113

12.00 KURSAAL, 1 FALLING VIGGO MORTENSEN • Canadá - Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • PASE DE PÚBLICO, PRENSA Y ACREDITADOS • 113

18.00 KURSAAL, 1 FALLING VIGGO MORTENSEN • Canadá - Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 113

21.45 PRINCIPE, 7 FALLING VIGGO MORTENSEN • Canadá - Reino Unido • V.O. (Inglés) subtítulos en español • 113



**EN PRODUCCIÓN** 2021/2022

